



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pre dopravu a cestovný ruch*

---

**2011/2096(INI)**

21.9.2011

# **POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 413**

**Návrh správy**  
**Mathieu Grosch**  
(PE469.845v01-00)

o pláne jednotného európskeho dopravného priestoru – Vytvorenie konkurencieschopného dopravného systému efektívne využívajúceho zdroje (2011/2096(INI))

AM\877608SK.doc

PE472.267v01-00

**SK**

*Zjednotení v rozmanitosti*

**SK**

AM\_Com\_NonLegReport

**SK**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Citácia 9**

###### *Návrh uznesenia*

– so zreteľom na **oznámenie** Komisie  
Akčný plán mestskej mobility  
(KOM(2009)0490),

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– so zreteľom na **oznámenia** Komisie **Siet'  
občanov (KOM(1995)0601)** a Akčný plán  
mestskej mobility (KOM(2009)0490),

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**

**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Citácia 10a (nová)**

###### *Návrh uznesenia*

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

- so zreteľom na **oznámenie Komisie  
z roku 1995 nazvané Na ceste  
k spravodlivej a efektívnej tvorbe cien  
v doprave a keďže Komisia by mala opäť  
uverejniť svoje oznámenie o doprave  
a CO2 (KOM(1998)0204)**,

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

**Nuno Teixeira**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odôvodnenie A**

###### *Návrh uznesenia*

A. keďže európska dopravná politika má  
v mnohých oblastiach života priamy vplyv  
na občanov EÚ a jednotný európsky

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

A. keďže európska dopravná politika má  
v mnohých oblastiach života priamy vplyv  
na občanov EÚ a jednotný európsky

dopravný priestor im prináša veľký úžitok;

dopravný priestor im *aj pozícii EÚ v oblasti jej vonkajšieho rozmeru* prináša veľký úžitok;

Or. pt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**  
**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie A**

*Návrh uznesenia*

A. keďže európska dopravná politika má v mnohých oblastiach života priamy vplyv na občanov EÚ a jednotný európsky dopravný priestor im prináša **veľký** úžitok;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

A. keďže európska dopravná politika má v mnohých oblastiach života priamy vplyv na občanov EÚ a jednotný európsky dopravný priestor im prináša **významný** úžitok;

Or. pl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**  
**Mara Bizzotto**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie A**

*Návrh uznesenia*

A. keďže európska dopravná politika má v mnohých oblastiach života priamy vplyv na občanov EÚ a jednotný európsky dopravný priestor im prináša veľký úžitok;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

A. keďže európska dopravná politika má v mnohých oblastiach života priamy vplyv na občanov EÚ a jednotný európsky dopravný priestor **bez narušení hospodárskej súťaže a bez sociálneho dampingu** im prináša veľký úžitok;

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Aa (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*Aa. keďže budúca európska politika v oblasti dopravy a mobility by mala zahŕňať ciele 20-20-20 do roku 2020 ako hlavný základ rozhodovania v rámci tejto oblasti, najmä preto, že odvetvie dopravy bude patriť medzi odvetvia najviac postihnuté extrémnymi podmienkami počasia vyplývajúcimi zo zmeny klímy a neudržateľnými a stále drahšími fosílnymi a jadrovými zdrojmi energie,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie B**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

B. keďže odvetvie dopravy je veľmi dôležité pre rozvoj Európskej únie, jej regiónov a miest, pretože v súčasnosti predstavuje približne 5 % hrubého domáceho produktu, zabezpečuje zhruba 10 miliónov pracovných miest a tým zohráva rozhodujúcu úlohu pre postavenie Európy ako priemyselného a hospodárskeho centra;

B. keďže odvetvie dopravy je veľmi dôležité pre rozvoj Európskej únie, jej regiónov a miest, pretože v súčasnosti predstavuje približne 5 % hrubého domáceho produktu, zabezpečuje zhruba 10 miliónov pracovných miest, **logistické služby vytvorili v Európe za rok 2008 príjmy vo výške 1 bilión eur**, a tým zohráva rozhodujúcu úlohu pre postavenie Európy ako priemyselného a hospodárskeho centra;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**  
**Giommaria Uggias**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie B**

*Návrh uznesenia*

B. keďže odvetvie dopravy je veľmi dôležité pre rozvoj Európskej únie, jej regiónov a miest, pretože v súčasnosti predstavuje približne 5 % hrubého domáceho produktu, zabezpečuje zhruba 10 miliónov pracovných miest a tým zohráva rozhodujúcu úlohu pre postavenie Európy ako priemyselného a hospodárskeho centra;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

B. keďže odvetvie dopravy je veľmi dôležité pre rozvoj Európskej únie, jej regiónov (***vrátane ostrovných, izolovaných a veľmi vzdialených regiónov***) a miest, pretože v súčasnosti predstavuje približne 5 % hrubého domáceho produktu, zabezpečuje zhruba 10 miliónov pracovných miest a tým zohráva rozhodujúcu úlohu pre postavenie Európy ako priemyselného a hospodárskeho centra;

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**  
**Giommaria Uggias**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ba (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Ba. keďže dopravná politika zohráva v niektorých oblastiach, napríklad v ostrovných regiónoch, určitú úlohu pri presadzovaní hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, a to z dôvodu ich osobitných charakteristík;***

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie C**

*Návrh uznesenia*

C. keďže doprava môže významnou mierou prispieť k stratégii 2020, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť, výskum, energetiku, inovácie a životné prostredie, pričom v rámci tejto stratégie treba dôslednejšie posilňovať bezpečnosť a ochranu životného prostredia;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

C. keďže doprava môže významnou mierou prispieť k stratégii 2020, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť, **hospodársky rast**, výskum, energetiku, inovácie a životné prostredie, pričom v rámci tejto stratégie treba dôslednejšie posilňovať bezpečnosť a ochranu životného prostredia;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie C**

*Návrh uznesenia*

C. keďže doprava môže významnou mierou prispieť k stratégii 2020, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť, výskum, energetiku, inovácie a životné prostredie, pričom v rámci tejto stratégie treba dôslednejšie posilňovať bezpečnosť a ochranu životného prostredia;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

C. keďže doprava môže významnou mierou prispieť k stratégii 2020, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť, výskum, energetiku, inovácie a životné prostredie, pričom v rámci tejto stratégie treba dôslednejšie posilňovať bezpečnosť a ochranu životného prostredia; **osobitné činnosti sa musia synchronizovať a skoordinať**;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie C**

*Návrh uznesenia*

C. keďže doprava môže významnou mierou prispieť k stratégii 2020, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť, výskum,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

C. keďže doprava môže významnou mierou prispieť k stratégii 2020, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť,

energetiku, inovácie a životné prostredie, pričom v rámci tejto stratégie treba dôslednejšie posilňovať bezpečnosť a ochranu životného prostredia;

**prist'ahovalectvo**, výskum, energetiku, inovácie a životné prostredie, pričom v rámci tejto stratégie treba dôslednejšie posilňovať bezpečnosť a ochranu životného prostredia;

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13** **Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ca (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Ca. keďže lepší prístup k územiám je prioritou európskej dopravnej politiky, ktorú ešte posilňuje Lisabonská zmluva, a so zreteľom na potrebnú zásadu územnej súdržnosti;**

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14** **Carlo Fidanza**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ca (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Ca. keďže lepšia doprava pre regióny je prioritou európskej dopravnej politiky, ktorú ešte posilňuje Lisabonská zmluva a potreba zohľadňovať zásadu územnej súdržnosti;**

Or. it

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15** **Dominique Vlasto, Michel Dantin**



**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ca (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Ca. keďže zlepšovanie prístupnosti území je jednou z priorít európskej dopravnej politiky, ktorú ešte posilnila Lisabonská zmluva a potrebné zohľadnenie zásady územnej súdržnosti;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie D**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

D. keďže určité ciele poslednej bielej knihy neboli splnené a preto by sa mali stanovené ciele pravidelne **kontrolovať a hodnotiť**;

D. keďže určité ciele poslednej bielej knihy neboli splnené a preto by sa mali stanovené ciele pravidelne **porovnávať s dosiahnutými výsledkami a mali by sa podporiť politikami, ktoré budú pripravené, vykonávané a v prípade potreby revidované tak, aby sa dosiahli dohodnuté ciele; keďže je nevyhnutné zdôrazniť naliehavosť ich vykonávania;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie E**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

E. keďže jednotlivé druhy dopravy by **si nemali navzájom konkurovať**, ale mali by

E. keďže jednotlivé druhy dopravy by **sa nemali považovať výhradne za**

sa dopĺňať v rámci *efektívnej kombinácie*, t.j. hlavnej zásady efektívneho *modálneho rozdeľovania* medzi prevádzkovateľov;

*konkurentov*, ale mali by sa *aj navzájom dopĺňať s cieľom vytvoriť efektívne rozdelenie medzi druhy dopravy maximalizujúce blahobyť, a keďže by preto verejné orgány mali odrádzať od zbytočnej dopravy a prijať opatrenia potrebné na podnietenie posunu v premávke smerom k najudržateľnejším spôsobom dopravy* v rámci hlavnej zásady efektívneho *rozdelenia dopravnej činnosti* medzi prevádzkovateľov;

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18** **Zigmantas Balčytis**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ea (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*Ea. keďže je zásadne dôležité zabezpečiť úspešný rozvoj transeurópskych dopravných sietí (TEN-T), skutočne prepojiť dopravné siete všetkých regiónov EÚ a odstrániť rozdiely medzi úrovňou rozvoja infraštruktúry v členských štátoch EÚ;*

Or. lt

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19** **Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ea (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*Ea. keďže cieľové hodnoty pre posun medzi spôsobmi dopravy nemožno dosiahnuť právnymi predpismi, ale len fungujúcou infraštruktúrou, vlastnými*

*výhodami a silnými stránkami a stimulmi;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**  
**Saïd El Khadraoui**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ea (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Ea. keďže uznáva, že v mestských oblastiach je stratégia presunu spôsobov dopravy smerom k verejnej doprave, cyklistike a chôdzi zásadne dôležitá na riešenie problematiky preťaženia dopravy a na zníženie úrovne znečistenia;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie F**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

F. keďže odvetvie dopravy má mnoho **dôsledkov** v cezhraničnej oblasti, ktoré sa dajú sčasti ľahko napraviť, a preto je potrebné ich všetky odstrániť;

F. keďže odvetvie dopravy má mnoho **pretrvávajúcich historických a geografických prekážok (rozdielne šírky rozchodu železničných tratí alebo nepriechodné horské masívy ako Alpy, Pyreneje či Karpaty), ktoré prinášajú dôsledky** v cezhraničnej oblasti, ktoré sa dajú sčasti ľahko napraviť, a preto je potrebné ich všetky odstrániť;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie F**

*Návrh uznesenia*

F. keďže odvetvie dopravy **má** mnoho dôsledkov v cezhraničnej oblasti, ktoré sa dajú sčasti ľahko napraviť, a preto je potrebné ich všetky odstrániť;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

F. keďže odvetvie dopravy **a cezhraničná infraštruktúra majú** mnoho dôsledkov v cezhraničnej oblasti, ktoré sa dajú sčasti ľahko napraviť, a preto je potrebné ich všetky odstrániť;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**  
**Hubert Pirker**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Fa (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Fa. keďže v záujme rozvoja európskej dopravnej politiky sú potrebné osobitné transpozičné opatrenia, a teda v budúcnosti, v záujme inteligentnej regulácie v Európskej únii<sup>1</sup>, je nevyhnutné sa veľmi dôrazne sústrediť na jednotnú transpozíciu a monitorovanie,**

---

<sup>1</sup> KOM(2010)0543 v konečnom znení

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**  
**Zigmantas Balčytis**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Fa (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Fa. keďže je zásadne dôležité zabezpečiť efektívne spojenie medzi členskými štátmi EÚ a vonkajšími hranicami Európy;***

Or. It

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Fa (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Fa. keďže rozdiely medzi regiónmi v Európe (odľahlosť, infraštruktúra, krajinný ráz, hustota osídlenia, sociálno-ekonomická situácia) prinášajú veľmi rozdielne problémy a vyžadujú si pružnosť v oblasti riešení;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie G**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***G. keďže s otvorením dopravných trhov musia byť zabezpečované kvalitné služby, vzdelávanie a tvorba pracovných miest;***

***G. keďže otvorenie dopravných trhov by malo byť podmienené vytvorením všetkých regulačných ochranných prvkov potrebných na zaručenie toho, že povedie k lepším podmienkam kvalitných služieb, vzdelávania a pracovných miest;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie G**

*Návrh uznesenia*

G. keďže s otvorením dopravných trhov musia byť zabezpečované kvalitné služby, vzdelávanie a tvorba pracovných miest;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

G. keďže s otvorením dopravných trhov musia byť zabezpečované kvalitné služby, vzdelávanie a tvorba pracovných miest ***a pri ďalších návrhoch otvorenia trhov by sa nemalo zabúdať na to, že zodpovednosť a riziká sú rovnako spoločné pre všetkých účastníkov reťazca pridanej hodnoty;***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie H**

*Návrh uznesenia*

H. keďže EÚ musí stanoviť jednotné normy pre všetky druhy dopravy, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť, technológie, ochranu životného prostredia a pracovné podmienky, ***aby bolo možné presadzovať ich aj na celosvetovej úrovni;***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

H. keďže EÚ musí stanoviť jednotné normy pre všetky druhy dopravy, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť, technológie, ochranu životného prostredia a pracovné podmienky, ***pričom musí zohľadniť, že v prípade odvetví, kde sa v skutočnosti uplatňujú celosvetové pravidlá, možno účinnú reguláciu dosiahnuť prostredníctvom príslušných medzinárodných fór;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29**  
**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie H**

*Návrh uznesenia*

H. keďže EÚ musí stanoviť jednotné normy pre všetky druhy dopravy, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť, technológie, ochranu životného prostredia a pracovné podmienky, aby bolo možné presadzovať ich aj na celosvetovej úrovni;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

H. keďže EÚ musí stanoviť jednotné normy pre všetky druhy dopravy, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť, technológie, ochranu životného prostredia a pracovné podmienky, aby bolo možné presadzovať ich aj na celosvetovej úrovni, **a súčasne zachovať úplnú harmonizáciu trhu;**

Or. pl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30**  
**Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie H**

*Návrh uznesenia*

H. keďže EÚ musí stanoviť jednotné normy pre všetky druhy dopravy, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť, technológie, ochranu životného prostredia a pracovné podmienky, **aby bolo možné presadzovať ich** aj na celosvetovej úrovni;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

H. keďže EÚ musí stanoviť jednotné normy pre všetky druhy dopravy, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť, technológie, ochranu životného prostredia a pracovné podmienky, **založené na medzinárodných normách**, aj na celosvetovej úrovni, **ak neexistuje celosvetová regulácia;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ha (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Ha. keďže na vnútornom trhu ešte stále neexistuje účinná autorita a je potrebné vytvoriť skutočný jednotný európsky**

*dopravný priestor, ktorý odstráni všetky prekážky medzi spôsobmi dopravy a vnútroštátnymi systémami, zjednoduší proces integrácie a uľahčí vytváranie nadnárodných dopravcov a dopravcov využívajúcich viacero spôsobov dopravy; domnieva sa, že preto, aby sa predišlo narúšaniu trhu, musí stratégia zaručiť jednotnosť a monitorovanie vykonávania ustanovení týkajúcich sa sociálnych aspektov, bezpečnosti, ochrany životného prostredia a minimálnych noriem služieb a práv používateľov, pričom je potrebné venovať osobitnú pozornosť ľuďom so zdravotným postihnutím;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32**  
**Bendt Bendtsen, Anne E. Jensen**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ha (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*Ha. zdôrazňuje pozitívne skúsenosti niekoľkých členských štátov s používaním Európskeho modulárneho systému a skutočnosť, že ide o udržateľné riešenie cestnej dopravy, ktoré prispieva k vyššej úrovni energetickej účinnosti v odvetví cestnej dopravy;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33**  
**Krišjānis Kariņš**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie Ha (nové)**



*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Ha. so zreteľom na skutočnosť, že cieľom EÚ je dlhodobo podporovať posun v spôsoboch dopravy smerom k väčšiemu podielu námornej nákladnej dopravy a menšiemu podielu cestnej nákladnej dopravy;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34  
Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia  
Odôvodnenie Ha (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Ha. keďže EÚ je v súčasnosti v popredí rozvoja systémov, infraštruktúry a iných priemyselných odvetví spojených s mobilitou, dopravou a logistikou a vykazuje čoraz výraznejšie vedúce postavenie v iných nových oblastiach prostredníctvom významných investícií a pevného odhodlania rozvíjať dopravu a mobilitu, je potrebné naliehavé úsilie o zachovanie schopnosti EÚ konkurovať a inovovať v základných oblastiach, ktoré môžu byť ohrozené, ako je znižovanie vplyvu na životné prostredie, bezpečnosť, práva cestujúcich, sociálne a pracovné podmienky atď., prostredníctvom potrebných investícií a politik orientovaných na budúcnosť;***

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35  
Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– Komisia do roku 2013 predložila na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia do roku 2013 predložila na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 % **a aby pri každom konkrétnom návrhu uviedla očakávané náklady a prínosy v oblasti zníženia počtu nehôd;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– Komisia do roku 2013 predložila **na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia do roku 2013 predložila **návrhy na zníženie počtu úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave; opatrenia v tejto oblasti musia vychádzať zo zásady subsidiarity a zo spolupráce členských štátov prostredníctvom výmeny najlepších postupov;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– Komisia do roku 2013 predložila na

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia do roku 2013 predložila na

základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %;

základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa **do roku 2020** znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %, **a aby na toto obdobie osobitne vyzvala na zníženie počtu týchto udalostí na cestách:**

**- úmrtí detí do veku 14 rokov o 60 % a**

**- úmrtí chodcov a cyklistov o 50 % a**

**- smrteľných zranení spôsobených ľuďom o 40 % na základe jednotného vymedzenia platného v celej EÚ, ktoré sa vytvorí čo najskôr;**

Or. de

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38 Inés Ayala Sender**

#### **Návrh uznesenia Odsek 1 – zarážka 1**

##### *Návrh uznesenia*

– Komisia do roku 2013 predložila na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia do roku 2013 predložila na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %, **pričom by mala venovať osobitnú pozornosť najzraniteľnejším používateľom (chodci, cyklisti, motoristi atď.); naliehavo preto žiada Komisiu, aby včas predložila návrh na harmonizáciu vymedzenia ťažkého zranenia a stratégiu pohotovostnej podpory zameranú na zníženie počtu ťažkých zranení do roku 2020 o polovicu;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39**  
**Carlo Fidanza**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– Komisia do roku 2013 predložila na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia do roku 2013 predložila na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %, **pričom tieto návrhy zabezpečia, na dôvažok k inteligentným dopravným systémom, osobitné kroky v oblasti údržby cestnej siete, štýlu jazdy a presadzovania informovanosti o bezpečnosti na cestách;**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– Komisia do roku 2013 predložila na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia do roku 2013 predložila na základe správy o bezpečnosti európskej cestnej dopravy za roky 2011 – 2020 konkrétne návrhy, aby sa znížil počet úmrtí a ťažko zranených v cestnej doprave v porovnaní s rokom 2010 o 50 %, **a to najmä prostredníctvom zavedenia jednotnej harmonizácie dopravných značiek a pravidiel cestnej premávky v EÚ do roku 2013 vrátane cezhraničných sankcií, povolenej hladiny alkoholu v krvi, ale aj rýchlosti v zastavaných oblastiach;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41**  
**Olga Sehnalová**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- keďže kvalita cestnej infraštruktúry, ktorá má priamy vplyv na bezpečnosť na cestách, sa v EÚ výrazne líši, a keďže viac než 70 percent úmrtí pri cestných nehodách v členských štátoch nastáva na mestských a vidieckych cestách, zdôrazňuje, že efektívne financovanie tohto typu infraštruktúry z Kohézneho fondu sa musí naďalej presadzovať v súlade so zásadami sociálnej a územnej súdržnosti a s cieľom udržateľnej a bezpečnej dopravy;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– *sa* do roku 2014 **vypracoval** návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie **dvojnásobnému zaťažovaniu** a narušeniu trhu s cieľom **zvýšiť** investície **do mobility, bezpečnosti a výskumu**;

– **Komisia** do roku 2014 **predložila** návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie narušeniu trhu s cieľom **presunúť** investície **na bezpečnosť, výskum a ochranu klímy v rámci udržateľnej mobility, a aby tento návrh skoncoval s nespravodlivým prístupom spočívajúcim v určovaní maximálnej úrovne poplatkov za používanie cestnej infraštruktúry a súčasnom udržovaní povinných minimálnych hodnôt poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry**;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s *cieľom zvýšiť* investície do mobility, bezpečnosti a výskumu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu, **a keďže výnos by sa mal použiť na investície do *udržateľnej* mobility, bezpečnosti a výskumu;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44**  
**Petra Kammerevert**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu; **v tomto zmysle by sa *internalizácia externých nákladov dopravy mala týkať len vlastnej dopravy;***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45 Ramon Tremosa i Balcells

### Návrh uznesenia Odsek 1 – zarážka 2

#### *Návrh uznesenia*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu; ***takýto návrh by však mal zohľadňovať špecifiká každého spôsobu dopravy a uznávať už jestvujúce formy zmierňovania následkov (napr. na životné prostredie) a financovania (napr. infraštruktúry);***

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46 Elisabeth Jeggle

### Návrh uznesenia Odsek 1 – zarážka 2

#### *Návrh uznesenia*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu; ***konštatuje, že v tomto smere je potrebné bez predsudkov preveriť, ktorý typ nákladov sa bude musieť účtovať dopravcom a v akom rozsahu už tieto náklady znášajú (napríklad náklady preťaženia dopravy v cestnej premávke);***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu, **čo prospeje udržateľným spôsobom dopravy;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48**  
**Carlo Fidanza**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu, **čo prospeje udržateľnejším spôsobom dopravy;**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49**  
**Philippe De Backer**



**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu; ***internalizácia externých nákladov by sa mala týkať len vlastnej dopravy a nie prekládkových činností alebo činností priemyselných a logistických zariadení uskutočňovaných na prekládkových platformách, v prístavoch alebo na termináloch, keďže to by mohlo viesť k dvojnásobnému zaťažovaniu a mohlo by znevýhodniť dopravné činnosti využívajúce viacero spôsobov dopravy;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizáciu* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu ***s cieľom zvýšiť investície do mobility, bezpečnosti a výskumu;***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– sa do roku 2014 vypracoval návrh, v ktorom sa stanoví *internalizácia* externých nákladov všetkých druhov dopravy a zároveň predchádzanie dvojnásobnému zaťažovaniu a narušeniu trhu, ***a v ktorom sa zohľadnia špecifická každého spôsobu dopravy, ktorého sa bude týkať; zdôrazňuje, že politika internalizácie externých nákladov dopravy v Európe prinesie lepšie výsledky v oblasti znižovania emisií CO<sub>2</sub>, ak bude povinná vo všetkých členských štátoch EÚ a ak zabezpečí pridelenie primeranej časti***

**výnosov z týchto poplatkov na politiky  
trvalo udržateľného rozvoja dopravy;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51  
Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia  
Odsek 1 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- v bielej knihe sa dostatočne  
zohľadňovalo odvetvie logistiky a potreba  
zaviesť požiadavky na odvetvie logistiky  
sa zohľadňuje pri vymedzovaní dopravnej  
politiky;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52  
Elisabeth Jeggle**

**Návrh uznesenia  
Odsek 1 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- sa financovanie dopravnej  
infraštruktúry plánovalo udržateľnejším  
spôsobom; domnieva sa, že cieľom by  
malo byť bezpodmienečné vyčlenenie  
úplne všetkých peňazí získaných priamo  
z cestnej premávky na investície do  
projektov v oblasti cestnej premávky;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53  
Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- návrhy na internalizáciu externých nákladov (znečistenie vzduchu a hlukové znečistenie) zabezpečili, aby sa prostriedky vyčlenili na rovnaké spôsoby dopravy, aké ich vytvorili, s cieľom podporovať výskum a nové technológie a nie len presun objemu premávky z jedného spôsobu dopravy na iný;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54**  
**Mara Bizzotto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – bod 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1) Putuje, že hoci Európska komisia naďalej pri každej príležitosti označuje malé a stredné podniky za oporu európskeho hospodárstva, v bielej knihe sa nespomínajú ani raz, a to napriek ich významu pre odvetvie dopravy;**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55**  
**Olga Sehnalová, Saïd El Khadraoui**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. požaduje, aby Komisia čo najskôr predložila ucelenú, kvantitatívnu analýzu stavu súčasnej situácie v oblasti úrovne**

*infraštruktúry, hustoty dopravnej siete a kvality služieb v doprave vo všetkých členských štátoch EÚ, ktorá poskytne prehľad o súčasnom stave v EÚ 27, pričom hlavné výstupy z tejto analýzy sa pripoja k bielej knihe;*

Or. cs

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56**  
**Saïd El Khadraoui**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*1a. žiada, aby do roku 2013 Komisia predložila návrh o sociálnych a pracovných podmienkach s cieľom ul'ahčiť vytvorenie skutočne integrovaného európskeho dopravného trhu a súčasne stimulovať prít'ažlivosť odvetvia pre zamestnancov; domnieva sa, že tieto návrhy by mali vychádzať z hĺbkovej analýzy súčasnej situácie v oblasti sociálnych a pracovných podmienok vo všetkých spôsoboch dopravy, úrovne harmonizácie právnych predpisov v členských štátoch a štúdie rozvoja pracovného trhu v doprave v roku 2020;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57**  
**Olga Sehnalová**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*1b. požaduje, aby Komisia do roku 2013*

*predstavila analýzu súčasnej situácie v oblasti zamestnanosti v doprave a štúdiu o vývoji pracovného trhu vrátane kvality pracovných miest v závislosti od zmien plánovaných do roku 2020, pretože udržateľný pracovný trh a dostatočná príprava v oblasti odbornej prípravy a rekvalifikácie sú dôležitým aspektom udržateľnej dopravy;*

Or. cs

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58 Philip Bradbourn**

### **Návrh uznesenia Odsek 2 – úvodná časť**

#### *Návrh uznesenia*

2. schvaľuje ciele uvedené v bielej knihe do roku 2050, zastáva však názor, že pokiaľ ide o financovanie – so zreteľom na hospodársku situáciu v jednotlivých členských štátoch – a všeobecné problémy v doprave v oblasti energetiky a životného prostredia, obdobie do roku 2020 sa musí vymedziť presnejšie, a preto vyzýva Komisiu, aby vypracovala právne predpisy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 nasledujúce ciele, pričom za referenčné sa budú považovať hodnoty z roku 2010:

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. schvaľuje ciele uvedené v bielej knihe do roku 2050, zastáva však názor, že pokiaľ ide o financovanie – so zreteľom na hospodársku situáciu v jednotlivých členských štátoch – a všeobecné problémy v doprave v oblasti energetiky a životného prostredia, obdobie do roku 2020 sa musí vymedziť presnejšie, a preto vyzýva Komisiu, aby *spolupracovala s medzinárodnými partnermi na vypracovaní právnych pravidiel vo forme celosvetových dohôd* s cieľom dosiahnuť do roku 2020 nasledujúce ciele, pričom za referenčné sa budú považovať hodnoty z roku 2010:

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59 Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

### **Návrh uznesenia Odsek 2 – úvodná časť**

### *Návrh uznesenia*

2. schvaľuje **ciele uvedené** v bielej knihe do roku 2050, zastáva však názor, že pokiaľ ide o financovanie– so zreteľom na hospodársku situáciu v jednotlivých členských štátoch – a všeobecné problémy v doprave v oblasti energetiky a životného prostredia, obdobie do roku 2020 sa musí vymedziť presnejšie, a preto vyzýva Komisiu, aby vypracovala právne predpisy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 nasledujúce ciele, pričom za referenčné sa budú považovať hodnoty z roku **2010**:

### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. schvaľuje **desať cieľov uvedených** v bielej knihe do roku 2050, **ako aj celkový cieľ v oblasti emisií z dopravy**, zastáva však názor, že pokiaľ ide o financovanie– so zreteľom na hospodársku situáciu v jednotlivých členských štátoch – a všeobecné problémy v doprave v oblasti energetiky a životného prostredia, obdobie do roku 2020 sa musí vymedziť presnejšie, a preto vyzýva Komisiu, aby vypracovala právne predpisy s cieľom dosiahnuť **prechodné ciele pre každý z desiatich cieľov bielej knihy a** do roku 2020 **dosiahnuť** nasledujúce **dodatočné** ciele, pričom za referenčné sa budú považovať hodnoty z roku **1990**:

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60** **Michel Dantin, Dominique Vlasto**

### **Návrh uznesenia**

#### **Odsek 2 – úvodná časť**

### *Návrh uznesenia*

2. schvaľuje ciele uvedené v bielej knihe do roku 2050, zastáva však názor, že pokiaľ ide o financovanie– so zreteľom na hospodársku situáciu v jednotlivých členských štátoch – a všeobecné problémy v doprave v oblasti energetiky a životného prostredia, obdobie do roku 2020 sa musí vymedziť presnejšie, **a preto** vyzýva Komisiu, aby vypracovala právne predpisy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 nasledujúce ciele, pričom za referenčné sa budú považovať hodnoty z roku **2010**:

### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. schvaľuje ciele uvedené v bielej knihe do roku 2050, zastáva však názor, že pokiaľ ide o financovanie– so zreteľom na hospodársku situáciu v jednotlivých členských štátoch – a všeobecné problémy v doprave v oblasti energetiky a životného prostredia, obdobie do roku 2020, **2030 a 2040** sa musí vymedziť presnejšie; vyzýva Komisiu, aby vypracovala právne predpisy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 nasledujúce ciele, pričom za referenčné sa budú považovať hodnoty z roku **2005 (v súlade s cieľmi legislatívnej časti klimatického energetického balíka prijatého 23. januára 2008)**:

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– zníženie emisií CO<sub>2</sub> v *cestnej* doprave  
o **20 %**,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zníženie emisií CO<sub>2</sub> *a iných*  
*skleníkových plynov* v doprave o **30 %**,

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62**  
**Antonio Cancian**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– zníženie hluku a spotreby energie  
v *železničnej doprave* o 20 %,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zníženie hluku a spotreby energie *na*  
*jednotku prepravenú železnicou* o 20 %,

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

- *zníženie hluku zo železničnej, leteckej*  
*a cestnej dopravy, ktorý postihuje husto*  
*osídlené oblasti, o 5 dB cez deň, 10 dB*  
*večer a 15 dB v noci;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– zníženie emisií CO<sub>2</sub> v leteckej doprave  
v celom európskom vzdušnom priestore  
o 30 %,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65**  
**Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– zníženie emisií CO<sub>2</sub> v leteckej doprave  
v celom európskom vzdušnom priestore  
o 30 %,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zníženie emisií CO<sub>2</sub> v leteckej doprave  
v celom európskom vzdušnom priestore  
o 20 %,

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– zníženie emisií CO<sub>2</sub> v leteckej doprave  
v celom európskom vzdušnom priestore  
o 30 %,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zníženie emisií CO<sub>2</sub> v leteckej doprave  
v celom európskom vzdušnom priestore  
o 12 %, *pričom túto hodnotu možno  
dosiahnuť len prostredníctvom úplného  
zavedenia jednotného európskeho neba;  
ďalšie zníženia vyplynú z obnovy flotily,*



*zlepšovania efektívnosti spotreby paliva  
a dostupnosti biologických prúdových  
palív,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

*– jednotné zníženie emisií CO<sub>2</sub>  
a škodlivých látok v lodnej doprave  
o 30 %,*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68**  
**Spyros Danellis**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

*– jednotné zníženie emisií CO<sub>2</sub>  
a škodlivých látok v lodnej doprave  
o 30 %,*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– v oblasti lodnej dopravy by sa  
v nadväznosti na celosvetovú dohodu  
organizácie IMO o opatreniach v oblasti  
energetických úspor (EEDI/SEEMP)  
malo o ďalších krokoch v oblasti  
znižovania emisií CO<sub>2</sub> rozhodovať  
v rámci IMO,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– **jednotné** zníženie emisií CO<sub>2</sub> a škodlivých látok v lodnej doprave o 30 %,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zníženie emisií CO<sub>2</sub> a škodlivých látok v lodnej doprave **až o 30 % podľa príslušných budúcich rozhodnutí organizácie IMO, v rámci ktorých sa dosiahla dohoda o opatreniach v oblasti energetických úspor (EEDI/SEEMP),**

Or. el

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- v nadväznosti na celosvetovú dohodu organizácie IMO o opatreniach v oblasti energetických úspor (EEDI/SEEMP) by sa v súvislosti s lodnou dopravou malo o ďalších krokoch týkajúcich sa znižovania emisií CO<sub>2</sub> nad'alej rozhodovať v rámci organizácie IMO, a žiada, aby sa tieto ciele považovali za priority, ktoré by sa preto mali každý rok preskúmať, pričom by sa namiesto znižovania dopytu po doprave mal oddeliť rast dopravy od hospodárskeho rastu; domnieva sa, že v jadre budúcej európskej dopravnej politiky by malo byť určovanie cieľov v oblasti energetickej efektívnosti a nie v oblasti posunu medzi spôsobmi dopravy, aby sa predišlo negatívnemu vplyvu na cieľ stratégie Európa 2020 v oblasti zvyšovania konkurencieschopnosti a životnej úrovne spoločnosti;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – pododsek 1**

*Návrh uznesenia*

a žiada, aby sa tieto ciele považovali za prioritu *a preto sa* každý rok preskúmavali;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a žiada, aby sa tieto ciele považovali za prioritu *a aby sa preto* každý rok preskúmavali **a koordinovali s inými európskymi politickými iniciatívami v oblasti kvality ovzdušia (pokiaľ ide o oxidy síry, oxidy dusíka a prachové častice)**;

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 – pododsek 1**

*Návrh uznesenia*

a žiada, aby sa **tieto** ciele považovali za prioritu *a preto sa* každý rok preskúmavali;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a žiada, aby sa **všetky** ciele **uvedené v tomto odseku** považovali za prioritu *a aby sa preto* každý rok preskúmavali;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. zdôrazňuje, že všetky právne predpisy prijaté v minulých rokoch zamerané na**

*znižovanie vplyvu na životné prostredie, emisií plynov, hluku a spotreby energie v oblasti dopravy sa musia správne a urýchlene vykonávať, aby sa odvetviu pomohlo dosiahnuť ciele stanovené pre rok 2020;*

Or. en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74**

**Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant, Keith Taylor**

#### **Návrh uznesenia**

#### **Odsek 2a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*2a. zdôrazňuje, že Protokol o doprave k Alpskému dohovoru je dobrým základom pre rozvoj modelu osvedčených postupov v oblasti udržateľnej dopravnej politiky, a je inšpiráciou pre iné horské oblasti v Európe;*

Or. en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75**

**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

#### **Návrh uznesenia**

#### **Odsek 3**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik súkromných monopolov;

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných, ***environmentálnych*** a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani

vznik privátnych monopolov; *domnieva sa, že regulačná politika, a najmä jej presadzovanie sa musia urýchliť*;

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76 Philip Bradbourn

### Návrh uznesenia Odsek 3

#### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, **avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov**, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok **sociálny dumping ani** vznik privátnych monopolov;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. **vyzýva na ďalšiu liberalizáciu dopravných sietí a** zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok vznik privátnych monopolov;

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77 Marita Ulvskog

### Návrh uznesenia Odsek 3

#### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby **vo svojich návrhoch** k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou **zabezpečila, aby tieto návrhy** nemali za následok sociálny

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby **do každej dopravnej politiky začlenila sociálny rozmer s cieľom zaručiť, aby jej návrhy** k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou

*dumping* ani vznik privátnych monopolov;

dopravou nemali za následok sociálny  
*damping* ani vznik privátnych monopolov;

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78** **Peter van Dalen**

#### **Návrh uznesenia** **Odsek 3**

##### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping ani vznik privátnych monopolov*;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ; **opäť vyzýva Komisiu, aby vytvorila jednoznačné, účinné usmernenia v oblasti štátnej pomoci pre námorné prístavy**;

Or. nl

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79** **Spyros Danellis**

#### **Návrh uznesenia** **Odsek 3**

##### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od **jeho** hospodárskych, **územných**, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i.

a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik súkromných monopolov;

v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani vznik súkromných monopolov;

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80 Corien Wortmann-Kool**

#### **Návrh uznesenia Odsek 3**

##### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik **privátnych** monopolov;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani vznik monopolov;  
**zdôrazňuje, že usmernenia o štátnej pomoci pre námorné prístavy sú nad'alej naliehavo potrebné;**

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81 Izaskun Bilbao Barandica**

#### **Návrh uznesenia Odsek 3**

##### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu,

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, **územných**, pracovných a sociálnych aspektov,

aby vo svojich návrhoch k otvoreníu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik privátnych monopolov;

a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreníu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani vznik privátnych monopolov;

Or. es

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82** **Philippe De Backer**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 3**

#### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreníu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik **privátnych** monopolov;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreníu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani vznik monopolov;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83** **Inés Ayala Sender**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 3**

#### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreníu trhu

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov **a aspektov týkajúcich sa územnej súdržnosti**,



o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik **privátnych monopolov**;

a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani **nerovnosti medzi ústrednými a okrajovými regiónmi, a ani vznik monopolných praktík súkromných subjektov**;

Or. es

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84** **Luis de Grandes Pascual**

##### **Návrh uznesenia** **Odsek 3**

###### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu **o. i.** v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik **privátnych monopolov**;

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvoreniu trhu v súvislosti s letiskami, **prístavmi**, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani vznik **privátnych monopolov alebo oligopolov**;

Or. es

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85** **Silvia-Adriana Țicău**

##### **Návrh uznesenia** **Odsek 3**

###### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie

oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvorení trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik privátnych monopolov;

oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvorení trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping*, vznik privátnych monopolov, **zhoršenie sociálnych a pracovných podmienok, ani zníženie kvality európskych dopravných služieb**;

Or. ro

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86 Dominique Vlasto, Michel Dantin**

#### **Návrh uznesenia Odsek 3**

##### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvorení trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik privátnych monopolov;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných, **územných** a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvorení trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani vznik privátnych monopolov;

Or. fr

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87 Mara Bizzotto**

#### **Návrh uznesenia Odsek 3**

##### *Návrh uznesenia*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. zdôrazňuje, že predmetom úsilia by

malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvorení trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *dumping* ani vznik privátnych monopolov;

malo byť dokončenie európskeho vnútorného dopravného trhu, avšak nie oddelene od hospodárskych, pracovných a sociálnych aspektov, ***pričom by sa mali zohľadniť potreby a vlastnosti malých a stredných podnikov, ktorých je v oblasti cestnej nákladnej dopravy obzvlášť veľký počet***, a vyzýva Komisiu, aby vo svojich návrhoch k otvorení trhu o. i. v súvislosti s letiskami, železničnou a cestnou dopravou zabezpečila, aby tieto návrhy nemali za následok sociálny *damping* ani vznik privátnych monopolov;

Or. it

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88** **Nuno Teixeira**

#### **Návrh uznesenia** **Odsek 3 – zarážka 1 (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***- zdôrazňuje dôležitosť nástrojov dopravnej politiky pri znižovaní problémov s prístupnosťou veľmi vzdialených regiónov a zlepšovaní ich konkurenčného postavenia – v oblasti prístupu na vnútorný trh a na trh so susednými krajinami, ale aj vo vzťahu k ich vlastným vnútorným oblastiam –, a to prostredníctvom investovania do potenciálu regionálnych letísk a námorných spojení v rámci Európy a medzi európskymi krajinami;***

Or. pt

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89** **Izaskun Bilbao Barandica**

#### **Návrh uznesenia** **Odsek 3a (nový)**

AM\877608SK.doc

43/189

PE472.267v01-00

**SK**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***3a. zdôrazňuje význam presadzovania integrovaných, účinných spôsobov dopravy zohľadňujúcich osobitné vlastnosti veľmi vzdialených regiónov a ostrovov, čo v prípade leteckej a námornej dopravy znamená dodatočné náklady spôsobené potrebou chrániť životné prostredie a znižovať emisie; konštatuje, že je tiež dôležité zaručiť prístup na územia a mobilitu všetkým ľuďom a obchodným spoločnostiam za rovnakých podmienok;***

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90  
Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia  
Odsek 3a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***3a. vyzýva Európsku komisiu, aby uskutočnila hospodársku analýzu nákladov nedokončenia jednotného európskeho dopravného priestoru vo vzťahu k celému hospodárstvu vrátane logistických spoločností, zákazníkov a občanov a tiež so zreteľom na vplyv svetovej konkurencieschopnosti;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91  
Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia  
Odsek 3a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. zdôrazňuje, že vo vzťahu k hospodárskej situácii je zásadne dôležité zaviesť skutočne európsku správu dopravnej infraštruktúry, a to s cieľom zvýšiť konkurencieschopnosť a prít'azlivosť Európskej únie;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 3a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. zdôrazňuje nerovnosti medzi členskými štátmi v oblasti rozvoja dopravnej infraštruktúry a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pomohli vytvoriť jednotný a jednotne rozvíjaný európsky dopravný priestor;**

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že **efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy** v osobnej a nákladnej doprave, **ktorá sa určuje** podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov **a** v jednotlivých krajinách a regiónoch **sa**

4. zdôrazňuje, že **efektívne reťazce kombinovanej dopravy až k zákazníkovi** v osobnej **mobilitě** a nákladnej doprave **by mali byť hlavnou myšlienkou budúcej dopravnej politiky; domnieva sa, že sa to musí určovať** podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, **energetickej**

*zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;*

*bezpečnosti, sociálnych zdravotných a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov, spolu s riadením mobility a ekologickou logistikou, čím sa určia potreby v oblasti investícií do infraštruktúry v jednotlivých krajinách a regiónoch;*

*domnieva sa, že podiel železničnej a lodnej dopravy by sa mal do roku 2020 zvýšiť na 20 % a do roku 2050 na 50 %;*

*Domnieva sa, že túto politiku musí sprevádzať riadenie mobility a ekologická logistika a musí byť zameraná na infraštruktúru v jednotlivých krajinách a regiónoch, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť;*

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94 Christine De Veyrac**

### **Návrh uznesenia Odsek 4**

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre cestnú nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných **a zabezpečovacích** aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre cestnú nákladnú dopravu zachovala navrhovaná

300 km hranica;

Or. fr

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95** **Gesine Meissner**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 4**

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, **energetickej bezpečnosti**, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96** **Marita Ulvskog**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 4**

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného

prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica; ***domnieva sa, že riešenia využívajúce viacerov dopravy a spájajúce diaľkovú a miestnu dopravu by mali spoločne vychádzať z priorit trvalo udržateľného rozvoja;***

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97 Ismail Ertug**

### **Návrh uznesenia Odsek 4**

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky ***a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;***

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky;

Or. de



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98 Peter van Dalen

### Návrh uznesenia Odsek 4

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky, **ktorá by mala naplno využívať silné stránky každého jednotlivého spôsobu dopravy**, a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. nl

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99 Izaskun Bilbao Barandica

### Návrh uznesenia Odsek 4

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, **územnej súdržnosti**, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách

zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100 Ramon Tremosa i Balcells**

#### **Návrh uznesenia Odsek 4**

##### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných ***a zabezpečovacích*** aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101 Luis de Grandes Pascual**

## Návrh uznesenia Odsek 4

### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných **a zabezpečovacích** aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102 Hubert Pirker

### Návrh uznesenia Odsek 4

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, **a na ich geografickú situáciu**, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch

dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. de

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103 Inés Ayala Sender**

#### **Návrh uznesenia Odsek 4**

##### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti **a územnej súdržnosti**, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok, **kvalitných služieb** a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104 Corien Wortmann-Kool**

#### **Návrh uznesenia Odsek 4**

##### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu

viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných **a zabezpečovacích** aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105** **Carlo Fidanza**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 4**

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, **územnej súdržnosti**, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. it

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106 Georgios Koumoutsakos

### Návrh uznesenia Odsek 4

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, **regionálnej súdržnosti**, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107 Michel Dantin, Dominique Vlasto

### Návrh uznesenia Odsek 4

#### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a **v jednotlivých krajinách a regiónoch sa** zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť,

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, **energetickej bezpečnosti**, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných **a zabezpečovacích** aspektov a zameriava **sa** na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len

treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

vytvoriť, *s cieľom vytvoriť integrovanú miestnu, vnútroštátnu a európsku dopravnú sieť*, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre *cestnú* nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. fr

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108** **Luis de Grandes Pascual**

#### **Návrh uznesenia** **Odsek 4**

##### *Návrh uznesenia*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a *tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo* rozdelenie druhov dopravy *namiesto toho, aby sa pre nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica*;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, *územnej súdržnosti*, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a *že toto sú niektoré z kritérií, ktoré ovplyvnia* rozdelenie druhov dopravy *v krajinách a regiónoch*;

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109** **Mara Bizzotto**

#### **Návrh uznesenia** **Odsek 4**

#### Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre cestnú nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, **dostupnosti**, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre cestnú nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;

Or. it

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110 Olga Sehnalová

##### Návrh uznesenia Odsek 4

#### Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria **využiť skôr na to, aby sa v krajinách a regiónoch zaviedlo rozdelenie druhov dopravy namiesto toho, aby sa pre cestnú nákladnú dopravu zachovala navrhovaná 300 km hranica;**

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje, že efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy v osobnej a nákladnej doprave, ktorá sa určuje podľa hospodárnosti, ochrany životného prostredia, sociálnych a pracovných podmienok a bezpečnostných aspektov a v jednotlivých krajinách a regiónoch sa zameriava na infraštruktúru, ktorá už existuje a ktorú treba ešte len vytvoriť, treba považovať za hlavnú myšlienku budúcej dopravnej politiky a tieto kritéria **zohľadňovať pri uplatňovaní 300 km hranice pre cestnú nákladnú dopravu, pričom používanie udržateľných spôsobov dopravy by sa malo systematicky podporovať aj na krátkych a stredných**



*vzdialenostiach;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***4a. pripomína, že námorná doprava na krátke a stredné vzdialenosti, riečna doprava a morsko-riečna doprava ponúkajú pri vzdialenostiach do 300 km niekoľko hospodársky životaschopných príležitostí a EÚ by ich mala podporovať;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***4a. zdôrazňuje, že dopravná politika integrovaná nielen v oblasti spôsobov dopravy, ale aj celého hodnotového reťazca dopravných a logistických služieb, je potrebná na vhodné riešenie dopravných problémov, zabezpečenie súladu s politikami v oblasti životného prostredia, sociálnych vecí, zamestnanosti, priemyslu, výskumu, vnútorného trhu a hospodárstva, zlepšenie koordinácie medzi tvorcami politiky v európskych inštitúciách a ucelený a pokročilý dialóg a konzultácie s odvetvím logistiky, dopravnými službami, dodávateľmi a zákazníkmi;***

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113**  
**Frieda Brepoels**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**4a. spochybňuje predpoklad Komisie, že nákladná doprava na vzdialenosti nepresahujúce 300 km bude z definície cestná; zdôrazňuje, že aj iné faktory zohrávajú pri výbere inej formy dopravy rozhodujúcu úlohu: typ výrobkov, objem, či sú k dispozícii prekladiská, či sú v prístavoch dopravní odborníci atď.; vyzýva Komisiu, aby vytvorila politiku, ktorá bude podporovať udržateľnú a efektívnu kombináciu viacerých druhov dopravy a pokrývať všetky dopravné segmenty (krátke, stredné a dlhé vzdialenosti) v záujme optimálneho rozdelenia druhov dopravy bez ohľadu na vzdialenosť;**

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**4a. poukazuje na skutočnosť, že všetci dopravcovia sa musia navzájom dopĺňať; vyzýva na vytvorenie cieľových hodnôt v oblasti presunu medzi spôsobmi dopravy na pevnom vedeckom základe; konštatuje, že to vychádza zo spoločných ukazovateľov; domnieva sa, že pokrok**

*týkajúci sa cieľových hodnôt v oblasti presunu medzi spôsobmi dopravy by sa mal štatisticky posudzovať a kontrolovať v stanovenom cykle;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*4a. zdôrazňuje, že potrebujeme integrovanú dopravnú politiku pre celý hodnotový reťazec dopravy a logistiky, ktorá by vhodne čelila výzvam dopravy a mobility, najmä tým, ktoré vyplývajú z mestských oblastí; vyzýva na zlepšenie koordinácie medzi tvorcami politiky v európskych inštitúciách, ako aj na stály dialóg a konzultácie s odvetvím logistiky, poskytovateľmi dopravných služieb a zákazníkmi v rámci európskeho fóra logistiky a mobility;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*4a. zdôrazňuje dôležitosť obnoviť a posilniť skutočne európsku perspektívu pri správe dopravnej infraštruktúry a dopravných systémov (železničné koridory pre osobnú a nákladnú dopravu, jednotné európske alebo, prístavy a letiská*

*a ich prepojenie na dopravnú sieť,  
námorná oblasť bez hraníc,  
vnútrozemská lodná doprava, nadnárodná  
dopravcovia atď.) s cieľom odstrániť tzv.  
efekt hraníc a zvýšiť  
konkurencieschopnosť a príťažlivosť  
Európskej únie;*

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117**

**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

#### **Návrh uznesenia**

#### **Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*4a. berie na vedomie vysoký stupeň závislosti Únie od dovozu fosílnych palív, ktorých dodávky spoza hraníc Únie sú spojené s významnými rizikami v oblasti hospodárskej bezpečnosti Únie a v oblasti pružnosti možností jej zahraničnej politiky, a vyzýva Komisiu, aby vymedzila a pravidelne merala vonkajšiu bezpečnosť energetických dodávok Únie a navrhla právne predpisy stanovujúce záväzné kvantitatívne cieľové hodnoty v oblasti zníženia používania dovážaných fosílnych palív v doprave;*

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118**

**Luis de Grandes Pascual**

#### **Návrh uznesenia**

#### **Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*4a. pripomína, že cieľom transeurópskych sietí, ako sú uvedené v článku 170 Zmluvy*

*o fungovaní Európskej únie, je podporovať vzájomné prepojenie a súčinnosť národných sietí, ako aj prístup do týchto sietí, pričom sa venuje osobitná pozornosť potrebe prepojiť centrálné regióny Únie s ostrovnými, vo vnútrozemí uzavretými a okrajovými regiónmi;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*4a. zdôrazňuje význam rozvoja dopravnej infraštruktúry nových členských štátov pre dosiahnutie jednotného európskeho dopravného priestoru, a najmä naliehavšiu potrebu rozvíjať dopravnú infraštruktúru nových členských štátov vrátane cestnej infraštruktúry, ako aj spojiť infraštruktúru týchto štátov s infraštruktúrou susedných členských štátov Európskej únie; vyzýva Komisiu, aby zaradila potreby nových členských štátov v oblasti dopravnej infraštruktúry do svojho budúceho viacročného finančného rámca tak, aby do roku 2025 dopravná infraštruktúra nových členských štátov dosiahla úroveň ostatných členských štátov;*

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4b (nový)**

AM\877608SK.doc

61/189

PE472.267v01-00

**SK**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**4b. zdôrazňuje, akú životne dôležitú úlohu by efektívne fungujúce odvetvie logistiky zohrávalo pri znižovaní nákladov obchodu vrátane elektronického obchodu, čím by podporil obchod v rámci EÚ a na celom svete a vytváral by sa hospodársky rast;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121  
Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia  
Odsek 4b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**4b. zdôrazňuje, že ambiciózna a účinná európska politika v oblasti dopravy a mobility si vyžaduje vhodný finančný rámec s dostatočnými zdrojmi; preto sa domnieva, že súčasný objem prostriedkov určených na dopravu a mobilitu sa musí zvýšiť s cieľom presadzovať verejné aj súkromné iniciatívy; víta a podporuje návrh Európskej komisie na zavedenie nového nástroja „Spájame Európu“ v ďalšom viacročnom finančnom rámci, konštatuje však, že náklady plánované na splnenie cieľov bielej knihy si vyžadujú potrebnú úroveň rozpočtových prostriedkov do roku 2050;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122  
Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia  
Odsek 4b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**4b. uznáva, že spôsoby dopravy sa navzájom doplňajú a že táto okolnosť sa má analyzovať predovšetkým v zmysle rozsahov vzdialeností; víta orientačné ciele bielej knihy o doprave v oblasti diaľkovej suchozemskej nákladnej dopravy a suchozemskej osobnej dopravy na stredné vzdialenosti, pričom tieto ciele vykladá ako priemerné hodnoty, ktoré sa majú dosiahnuť v Únii ako celku, pričom v plnej miere umožňujú rozdiely na úrovni členských štátov a regiónov, a vyzýva Komisiu, aby navrhla právne predpisy v oblasti zberu a uverejňovania štatistických ukazovateľov, ktoré by viedli ku každoročnému monitorovaniu pokroku pri dosahovaní týchto cieľov a podávaniu správ o ňom;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**4b. zdôrazňuje ešte stále nedostatočne preskúmaný potenciál dopravy po Dunaji a v oblasti Čierneho mora a vyzýva Komisiu a členské štáty pozdĺž Dunaja, aby tento potenciál využívali tým, že vytvoria terminály pre viac druhov dopravy, zmodernizujú riečne prístavy na Dunaji a vytvoria námorné koridory do Čierneho mora na krátku vzdialenosť;**

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4c (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*4c. zdôrazňuje, že posledných 10 rokov poznamenal pokles investícií do údržby a modernizácie železničnej dopravnej infraštruktúry, čo viedlo k zhoršeniu kvality európskych železničných služieb a k menšiemu podielu železničnej dopravy na trhu; zdôrazňuje význam železničnej dopravy pre budúcnosť európskej dopravy a vyzýva členské štáty a Komisiu, aby zabezpečili potrebné financovanie údržby a modernizácie železničnej infraštruktúry a existujúcich železničných sietí a aby zanalyzovali a naplánovali dokončenie vysokorýchlostnej železničnej siete spájajúcej všetky hlavné mestá, významné mestá a priemyselné centrá v EÚ do roku 2050;*

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – úvodná časť**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje, že koncepcia TEN-T by mala zabezpečiť **zvýšené finančné prostriedky** pre obmedzený počet projektov, pričom:

5. zdôrazňuje, že koncepcia TEN-T by mala zabezpečiť **realistickú perspektívu financovania a realizácie v tomto desaťročí** pre obmedzený počet **udržateľných projektov**, pričom:

Or. en



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – úvodná časť**

*Návrh uznesenia*

5. zdôrazňuje, že koncepcia TEN-T by mala zabezpečiť zvýšené finančné prostriedky pre obmedzený počet *projekt*, pričom:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje, že koncepcia TEN-T by mala zabezpečiť zvýšené finančné prostriedky pre obmedzený počet *projektov s európskou pridanou hodnotou*, pričom:

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – úvodná časť**

*Návrh uznesenia*

5. zdôrazňuje, že koncepcia TEN-T by mala zabezpečiť *zvýšené finančné prostriedky pre obmedzený počet projekt*, pričom:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. zdôrazňuje, že koncepcia TEN-T by mala zabezpečiť *väčší objem finančných prostriedkov, ktorý bude dostatočný na rozvoj projektov v skutočne európskom záujme s prioritnou podporou verejno-súkromnej spolupráce*, pričom:

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– členské štáty sa zaviazujú, že **do roku 2020 odstránia 25 problematických miest** v európskom dopravnom priestore, cezhraničné projekty vymedzia ako

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– členské štáty sa zaviazujú, že **zavedú 25 známych udržiavateľných infraštruktúrnych spojení** v európskom dopravnom priestore, **ktoré možno financovať a realizovať do**

prioritné a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,

*roku 2020, cezhraničné železničné projekty v nových členských štátoch* vymedzia ako prioritné a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129** **Christine De Veyrac**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 5 – zarážka 1**

#### *Návrh uznesenia*

– členské štáty sa zaviazujú, že do roku 2020 odstránia **25 problematických miest** v európskom dopravnom priestore, **cezhraničné projekty vymedzia ako prioritné** a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– členské štáty sa zaviazujú, že do roku 2020 odstránia **hlavné problematické miesta** v európskom dopravnom priestore a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,

Or. fr

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130** **Ramon Tremosa i Balcells**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 5 – zarážka 1**

#### *Návrh uznesenia*

– členské štáty sa zaviazujú, že do roku 2020 odstránia 25 problematických miest v európskom dopravnom priestore, cezhraničné projekty vymedzia ako prioritné a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– členské štáty sa zaviazujú, že do roku 2020 odstránia 25 problematických miest **na 10 hlavných koridoroch, na ktorých sa uskutočňuje väčšina dopravy** v európskom dopravnom priestore, cezhraničné projekty vymedzia ako prioritné a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– členské štáty sa zaviazujú, že do roku 2020 odstránia 25 problematických miest v európskom dopravnom priestore, **cezhraničné projekty vymedzia ako prioritné a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– členské štáty sa zaviazujú, že do roku 2020 odstránia 25 problematických miest v európskom dopravnom priestore, **a tým v prípade potreby podporia ich obchádzanie zavedením intermodálnej infraštruktúry na začiatku a na konci úseku,**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– členské štáty sa **zaviažu,** že do roku 2020 odstránia 25 problematických miest v európskom dopravnom priestore, cezhraničné projekty vymedzia ako prioritné a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– členské štáty sa **musia zaviazat',** že do roku 2020 odstránia 25 problematických miest v európskom dopravnom priestore, cezhraničné projekty vymedzia ako prioritné a do roku 2015 predložia schválenú koncepciu financovania,

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– členské štáty sa zaviazujú, že do roku 2020 odstránia 25 problematických miest v európskom dopravnom priestore, cezhraničné projekty vymedzia ako prioritné a do roku **2015** predložia schválenú koncepciu financovania,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– členské štáty sa zaviazujú, že do roku 2020 odstránia 25 problematických miest v európskom dopravnom priestore, cezhraničné projekty vymedzia ako prioritné a do roku **2013** predložia schválenú koncepciu financovania **ako rámec pre konkrétne operačné programy členských štátov a v súlade s nimi,**

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134  
Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia  
Odsek 5 – zarážka 1a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- revízia programu TEN-T by mala podporovať diverzifikáciu a konektivitu medzi prioritnými koridormi a ich obyvateľstvom s osobitným zreteľom na uvoľnenie problematických miest bez diskriminácie ktoréhokoľvek konkrétneho druhu dopravy,**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135  
Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia  
Odsek 5 – zarážka 1a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- členské štáty sa zaviazujú k prioritnej podpore cezhraničných projektov a k tomu, že do roku 2015 predložia schválený plán financovania,**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136**

**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 5 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– Komisia sa zaviazá, že členským štátom navrhne, aby v koordinácii s regionálnou politikou priame financovanie týchto projektov predstavovalo minimálne 30 % celkových investícií,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia sa zaviazá, že členským štátom navrhne, aby v koordinácii s regionálnou politikou **a v súlade s cieľmi 20-20-20 do roku 2020** priame financovanie týchto projektov predstavovalo minimálne 30 % celkových investícií,

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137**

**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 5 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– Komisia sa **zaviazá**, že členským štátom navrhne, aby v koordinácii s regionálnou politikou priame financovanie týchto projektov predstavovalo minimálne 30 % celkových investícií,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia sa **musí zaviazat**, že členským štátom navrhne, aby v koordinácii s regionálnou politikou priame financovanie týchto projektov predstavovalo minimálne 30 % celkových investícií,

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138**

**Lambert van Nistelrooij**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 5 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– Komisia sa zaviazá, že členským štátom navrhne, aby v koordinácii s regionálnou politikou priame financovanie týchto projektov predstavovalo **minimálne 30 %** celkových investícií,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia sa zaviazá, že členským štátom navrhne, aby v koordinácii s regionálnou politikou priame financovanie týchto projektov predstavovalo **primeranú časť** celkových investícií,

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– ***Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví väčšie využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T,***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a ***v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví väčšie využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T,***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a internalizáciu externých nákladov,

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, **a v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví väčšie využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy,

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví **väčšie** využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví **výhradné** využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T,

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– Komisia sa **zaviaže**, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví väčšie využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia sa **musí zaviazat'**, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví väčšie využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T,

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví väčšie využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Komisia sa zaviazá, že bude podporovať alternatívne modely a nástroje financovania, o. i. projektové dlhopisy, a v návrhoch na internalizáciu externých nákladov stanoví väčšie využívanie z nej pochádzajúcich príjmov na financovanie projektov TEN-T, **ako aj na rozvoj dopravnej infraštruktúry členských štátov,**

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– **investičné plány Spoločenstva a vnútroštátne investičné plány v oblasti**



*tzv. elektronickej nákladnej dopravy a inteligentných dopravných systémov by sa mali prispôsobiť a zavádzať koordinovaným spôsobom, aby sa umožnil elektronický tok informácií popri fyzickom toku tovaru,*

*– projekty by sa mali vyberať podľa prísnej analýzy nákladov a prínosov,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

*– k stanoveniu priorít by sa malo pristupovať v úzkej súvislosti s podmienkami využívania regionálnych štrukturálnych prostriedkov a členské štáty by mali byť povinné poskytovať financovanie týchto projektov nad rámec obdobia stanovených pre viacročné programy EÚ,*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– členské štáty by mali byť povinné poskytovať financovanie projektov nad rámec obdobia stanovených pre viacročné programy EÚ,*

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

*– k stanoveniu priorít by sa malo pristupovať v úzkej súvislosti s podmienkami využívania regionálnych štrukturálnych prostriedkov a členské štáty by mali byť povinné poskytovať financovanie týchto projektov nad rámec*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– k stanoveniu priorít sa musí pristupovať v úzkej súvislosti s podmienkami využívania regionálnych štrukturálnych prostriedkov a členské štáty musia byť povinné poskytovať financovanie týchto projektov nad rámec obdobia stanovených*

období stanovených pre viacročný program EÚ,

pre viacročný program EÚ,

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– základná sieť nákladných koridorov využívajúcich viacero spôsobov dopravy by sa mala rozvíjať na základe projektov TEN-T a mala by fungovať ako jedna entita vrátane intermodálnej infraštruktúry, intermodálnych platforiem a zariadení a riešení v oblasti informačných a komunikačných technológií,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- základná sieť by sa mala rozvíjať na základe prioritných projektov TEN-T a mala by zahŕňať intermodálnu infraštruktúru, intermodálne platformy a zariadenia a riešenia v oblasti informačných a komunikačných technológií,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- Komisia predloží návrh na zabezpečenie toho, aby sa štátne záruky za súkromné spolufinancovanie v rámci verejno-súkromných partnerstiev a iných foriem nakoniec neprejavili ako odrádzajúci faktor pre ich zát' až vo vzťahu k verejnému deficitu,**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 151**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 5**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– priorita projektov by sa mala zachovať po roku 2015 len vtedy, ak členské štáty už prijali záväzné rozhodnutia, ktoré zaručujú realizáciu týchto projektov;

– priorita projektov by sa mala zachovať po roku 2015 len vtedy, ak členské štáty už prijali záväzné **rozpočtové** rozhodnutia, ktoré zaručujú realizáciu týchto projektov, **a spolufinancovanie z prostriedkov EÚ by malo vychádzať zo zásady využitia alebo straty;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 152**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 5**

*Návrh uznesenia*

– priorita projektov by sa mala zachovať po roku 2015 len vtedy, ak členské štáty už prijali záväzné rozhodnutia, **ktoré zaručujú realizáciu** týchto projektov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– priorita projektov by sa mala zachovať po roku 2015 len vtedy, ak členské štáty už prijali záväzné rozhodnutia **na zaručenie realizácie** týchto projektov;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 153**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 5**

*Návrh uznesenia*

– priorita projektov by sa **mala** zachovať po roku 2015 len vtedy, ak členské štáty už prijali záväzné rozhodnutia, ktoré zaručujú realizáciu týchto projektov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– priorita projektov by sa **mohla** zachovať po roku 2015 len vtedy, ak členské štáty už prijali záväzné rozhodnutia, ktoré zaručujú realizáciu týchto projektov;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 154**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 5a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- ďalší rozvoj bezpečných parkovísk pre diaľkové autobusy a nákladné autá v celej sieti TEN-T by mal byť v rámci programu prioritou,**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 155**  
**Giommaria Ugias**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 5a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- v súlade s článkom 170 Zmluvy o fungovaní EÚ by sa mala predovšetkým zohľadniť potreba spojiť centrálné regióny Únie s ostrovnými, vo vnútrozemí uzavretými a okrajovými regiónmi,*

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 156**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – zarážka 5a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- EuroVelo, európska sieť diaľkových cyklotrás, by sa mala zaradiť do siete TEN-T,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 157**  
**Christine De Veyrac**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*5a. žiada, aby sa vytvorili ambiciózne priemyselné politiky v oblasti dopravy, a nabáda Komisiu, aby predložila konkrétne návrhy na podporu strategických pododvetví,*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 158**  
**Zigmantas Balčytis**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. trvá na zabezpečení účinnosti a viditeľnosti činnosti EÚ v oblasti TEN-T a na lepšom využívaní finančných príspevkov EÚ na zamýšľané účely;**

Or. lt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 159**  
**Frieda Brepoels**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. víta požiadavku Komisie týkajúcu sa jasnosti v oblasti budúcich politických rámcov a koherentnej politiky na úrovni EÚ; je presvedčený, že jasná dlhodobá vízia v oblasti investícií do európskej dopravnej infraštruktúry, ktorá bude v súlade s environmentálnymi právnymi predpismi EÚ, je najlepším spôsobom, ako zabezpečiť efektívne zavádzanie politiky EÚ v oblasti infraštruktúry a dopravy; domnieva sa, že politika členských štátov v oblasti dopravy a infraštruktúry by mala nadväzovať na túto európsku stratégiu a dokonca ju tam, kde je to možné, posilňovať; v tejto súvislosti sa domnieva, že opakované spochybňovanie plánovaných a dohodnutých investícií alebo systémov financovania má škodlivý účinok;**

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 160**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby predložili spoločnú stratégiu zahŕňajúcu informovanie dotknutých subjektov, komunikáciu a konzultácie s nimi, a to predovšetkým vrátane zapojenia dotknutých občanov do formulovania potrieb, plánovania, rozvoja a financovania infraštruktúry potrebnej pre rast, mobilitu, rozvoj a zamestnanosť, v súlade so záväzkami prijatými v rámci stratégie Európa 2020;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 161**  
**Ádám Kósa**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy **a rovnaké normy týkajúce sa dostupných služieb**, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

Or. hu

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 162**  
**Christine De Veyrac**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6**

*Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, **aby sa uľahčila premávka a znížila miera jej preťaženia**, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 163**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6**

*Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ **vo všetkých druhoch** dopravy mali platiť **rovnaké** bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ **v každom druhu** dopravy mali platiť bezpečnostné normy **primerané riziku**, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

Or. es



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 164 Ramon Tremosa i Balcells

### Návrh uznesenia Odsek 6

#### *Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa **do roku 2015** preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, **aby sa znížil počet neprijemnosti a problematických miest**, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy, **aby lepšie zahrňali cielený prístup založený na riziku, čo umožní prispôsobiť požiadavky na kontrolu skutočnému riziku**;

Or. en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 165 Luis de Grandes Pascual

### Návrh uznesenia Odsek 6

#### *Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenskej verzii.)*

právne predpisy;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 166** **Corien Wortmann-Kool**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 6**

#### *Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné **a zabezpečovacie** normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou **a zabezpečením**, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy, **aby tam, kde je to vhodné, lepšie zahrňali prístup založený na riziku, čo umožní do roku 2015 rozlíšiť požiadavky na kontroly**;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 167** **Inés Ayala Sender**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 6**

#### *Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy **mali** platiť **rovnaké bezpečnostné normy**, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy **mala** platiť **rovnaká úroveň bezpečnosti**, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä

v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

Or. es

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 168** **Michel Dantin, Dominique Vlasto**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 6**

#### *Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy; ***preto zdôrazňuje veľký záujem o rozvoj inovatívnych prístupov v oblasti bezpečnosti, ktoré budú súčasne zamerané na vývoj nových technológií a na určenie rizikového chovania a rizikových trás;***

Or. fr

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 169** **Izaskun Bilbao Barandica**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 6**

#### *Návrh uznesenia*

6. ***zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú***

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. ***konštatuje, že by sa mali uplatňovať***

*dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;*

bezpečnostné normy *harmonizované na európskej úrovni, zohľadňujúce rôzne druhy osobnej a nákladnej dopravy na úrovni EÚ*, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 170 Carlo Fidanza**

#### **Návrh uznesenia Odsek 6**

##### *Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové právne predpisy;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že pre osobnú a nákladnú dopravu by na úrovni EÚ vo všetkých druhoch dopravy mali platiť rovnaké bezpečnostné **a zabezpečovacie** normy, a žiada návrh na financovanie povinností súvisiacich s bezpečnosťou **a zabezpečením**, v ktorom sa bude najmä v námornej a leteckej doprave za hlavný predpoklad považovať medzinárodná koordinácia, pričom sa do roku 2015 preskúmajú súčasné resp. sa navrhnu nové **bezpečnostné** právne predpisy;

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 171 Giommara Uggias**

#### **Návrh uznesenia Odsek 7**

*Návrh uznesenia*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu a zdôrazňuje, že **prostredníctvom energetického mixu a existujúcich možností energetických úspor, podporovaných zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť** stanovené ciele;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu a zdôrazňuje, že stanovené ciele, **spolu so zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť**;

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 172**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7**

*Návrh uznesenia*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu a zdôrazňuje, že prostredníctvom energetického mixu a existujúcich možností energetických úspor, podporovaných zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť stanovené ciele;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu a zdôrazňuje, že prostredníctvom energetického mixu a existujúcich možností energetických úspor, podporovaných zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť stanovené ciele; **konštatuje, že je potrebné prijať príslušné politiky na stimuláciu výroby energie z týchto zdrojov**;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 173**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7**

*Návrh uznesenia*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. **vyzýva na zmenu a** podčiarkuje význam

obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu *a zdôrazňuje, že prostredníctvom energetického mixu a existujúcich možností energetických úspor, podporovaných zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť stanovené ciele;*

alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu;

Or. de

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 174 Michel Dantin, Dominique Vlasto**

##### **Návrh uznesenia Odsek 7**

###### *Návrh uznesenia*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu a zdôrazňuje, že prostredníctvom energetického mixu a existujúcich možností energetických úspor, podporovaných zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť stanovené ciele;

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu, *a to najmä pre diaľkovú leteckú dopravu, ktorá nemá alternatívu,* a zdôrazňuje, že prostredníctvom energetického mixu a existujúcich možností energetických úspor, podporovaných zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť stanovené ciele; *žiada preto, aby sa predložila európska stratégia rozvoja biopalív novej generácie pre všetky spôsoby dopravy, pre ktorú by mala existovať podpora prostredníctvom primeraného európskeho financovania a opatrení zameraných na podnecovanie súkromného sektora k tomu, aby investoval do súčasných a budúcich projektov výskumu a vývoja v oblasti pokročilých biopalív a do projektov v oblasti ich uvádzania na trh;*

Or. fr

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 175 Carlo Fidanza**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7**

*Návrh uznesenia*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu a zdôrazňuje, že prostredníctvom energetického mixu a existujúcich možností energetických úspor, podporovaných zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť stanovené ciele;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. podčiarkuje význam alternatívnych resp. obnoviteľných zdrojov energie pre dopravu a zdôrazňuje, že prostredníctvom energetického mixu a existujúcich možností energetických úspor, podporovaných zodpovedajúcou infraštruktúrou, možno dosiahnuť stanovené ciele; ***konštatuje, že je dôležité uznať osobitnú situáciu odvetvia letectva a vytvoriť ciele stimulujúce podporu používania biopalív v tomto odvetví;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 176**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***súhlasí však s tým, že úsilie EÚ o presadenie postupného odstránenia automobilov na konvenčné palivá z centier miest do roku 2050 nielenže nespadá do pôsobnosti EÚ, ale je súčasne aj nerealistické a nevhodné;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 177**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***zdôrazňuje, že stanovené ciele možno dosiahnuť pomocou energetického mixu, ktorý sa zaoberá bez jadrovej energie, a prostredníctvom súčasných metód šetrenia energiou spolu s požadovanou infraštruktúrou;***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 178  
Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia  
Odsek 7a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***7a. žiada, aby sa používali súčasné riešenia týkajúce sa CO<sub>2</sub> a aby sa budúce ciele v oblasti znižovania emisií CO<sub>2</sub> formulovali bez uprednostňovania ktoréhokoľvek konkrétneho typu technológie;***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 179  
Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia  
Odsek 7a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***7a. pripomína, že zásady „používateľ platí“ a „znečisťovateľ platí“ by sa mali zaviesť pre všetky spôsoby dopravy a rovnako pre osobnú aj nákladnú dopravu; trvá na tom, že internalizácia externých nákladov dopravy by mala zahŕňať prísne pravidlá určovania, aby sa***



*tieto osobitné náklady znížili;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 180**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*7a. trvá na tom, že Komisia musí mať celkovú a jednotnú stratégiu, ktorá sa bude týkať všetkých obnoviteľných zdrojov energie, pričom zohľadní ich výrobu, zásobovanie aj používanie; pripomína, že odvetvie dopravy je len článkom reťaze a môže používať len tie druhy energie, ktoré má k dispozícii;*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 181**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 8**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu zvyšovania dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením **udržateľných** plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu **objemu** dopravy, **počtu nehôd, vplyvu na zmenu klímy** a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy **a ciele** európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo

sa týka okolitých miest a regiónov;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 182 Philip Bradbourn**

### **Návrh uznesenia Odsek 8**

#### *Návrh uznesenia*

8. **žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré *prispievajú* k obmedzeniu zvyšovania dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;**

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. **zdôrazňuje význam plánovania** mestskej mobility, **ktorým** sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy **a** ktoré **prispievajú** k obmedzeniu objemu dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), **chápe však, že mestska mobilita nie je v pôsobnosti EÚ;**

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 183 Gesine Meissner**

### **Návrh uznesenia Odsek 8**

#### *Návrh uznesenia*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu zvyšovania dopravy

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu objemu dopravy

a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;

a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), **zabezpečia vyššiu úroveň bezpečnosti cestnej dopravy**, budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov; **vyzýva na výmenu najlepších postupov, najmä osobitne úspešných príkladov na mieru prispôbených udržateľných koncepcií mestskej mobility;**

Or. de

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 184 Corien Wortmann-Kool**

#### **Návrh uznesenia Odsek 8**

##### *Návrh uznesenia*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu *zvyšovania* dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu *objemu* dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov; **zdôrazňuje význam inovácií a výskumu napríklad v oblasti aerodynamiky a používania elektronických vozidiel pre efektívnu a k životnému prostrediu šetrnú mestskú mobilitu;**

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 185 Izaskun Bilbao Barandica**

## Návrh uznesenia Odsek 8

### *Návrh uznesenia*

8. žiada **vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu zvyšovania dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;**

### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. žiada, **aby sa do roku 2015 vypracoval návrh a vytvoril mechanizmus finančnej podpory na prípravu auditov a plánov v oblasti trvalo udržateľnej mestskej mobility, ktoré budú rešpektovať zásadu subsidiarity; konštatuje, že ich podpora zohľadní efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, zníženie objemu dopravy a miery zaťažovania životného prostredia, väzbu medzi dopravnou politikou a územnou organizáciou a dodržiavanie noriem európskej dopravnej politiky;**

**domnieva sa, že finančnou podporou sa musí zabezpečiť, aby sociálne a hospodárske prínosy nákladov, ktoré služba prináša, zaručili v krátkodobom, strednodobom a dlhodobom horizonte životaschopnosť účinného dopravného systému;**

Or. es

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 186 Dominique Vlasto, Michel Dantin

### Návrh uznesenia Odsek 8

#### *Návrh uznesenia*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, **v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu zvyšovania dopravy a zaťažovania životného prostredia**

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, **a to na základe posúdenia realizácie plánu mestskej mobility z roku 2009 a v súlade so zásadou subsidiarity, ktorá podmieňuje podporu projektov predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanoví efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu**

(znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;

*objemu* dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;

Or. fr

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 187** **Silvia-Adriana Țicău**

#### **Návrh uznesenia** **Odsek 8**

##### *Návrh uznesenia*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanovia efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu *zvyšovania* dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. žiada vypracovanie návrhu o mestskej mobilite do roku 2015 ***so zapojením miestnych orgánov členských štátov***, v ktorom bude v súlade so zásadou subsidiarity podpora projektov podmienená predložením plánov mestskej mobility, ktorými sa stanovia efektívny logistický reťazec osobnej a nákladnej dopravy, ktoré prispievajú k obmedzeniu *objemu* dopravy a zaťažovania životného prostredia (znečistenie ovzdušia a hluk), budú dodržiavať normy európskej dopravnej politiky a budú koherentné, čo sa týka okolitých miest a regiónov;

Or. ro

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 188** **Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

#### **Návrh uznesenia** **Odsek 8a (nový)**

##### *Návrh uznesenia*

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***8a. tvrdí, že udržateľné používanie viacerých druhov dopravy pri osobnej a nákladnej logistike potrebuje***

**zabezpečenie intermodálnych prestupných bodov a terminálov, integrované plánovanie a integrované vzdelávanie a odbornú prípravu;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 189  
Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia  
Odsek 8a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**8a. je presvedčený, že dosiahnuť mestskú logistiku bez CO<sub>2</sub> by mohlo byť možné len prostredníctvom spolupráce a trvalého dialógu medzi miestnymi orgánmi a zainteresovanými subjektmi (reprezentujúcimi osobnú a nákladnú dopravu); trvá na tom, že mestské dopravné politiky by nemali doprave osôb a tovaru vytvárať nové prekážky na vnútornom trhu;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 190  
Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia  
Odsek 8a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**8a. konštatuje, že mestská mobilita sa bude uplatňovať na mestské oblasti a/alebo aglomerácie;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 191**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 8a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**8a. zdôrazňuje potrebu presadzovať vozový park pre mestskú a prímestskú dopravu, ktorý bude šetrný k životnému prostrediu, a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali projekty, ktorých zmyslom je zaručiť intermodalitu medzi systémom verejnej dopravy a inými typmi dopravy (napr. cyklistikou);**

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 192**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných **dopravných prostriedkov**, pričom do roku 2013 by sa **mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry** pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie **počtu** používateľov verejnej dopravy **využívajúcej** najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných, **fyzicky aktívnych, bezpečných a zdravých prostriedkov dopravy a mobility**, pričom do roku 2013 by sa **mala vytvoriť prierezová stratégia Európskej komisie pre nemotorizovanú dopravu a predložiť návrhy na vyčlenenie aspoň 15 % spolufinancovania z prostriedkov EÚ v oblasti dopravy na infraštruktúru** pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie **podielu chodcov, cyklistov, spoločného využívania áut a používateľov verejnej dopravy využívajúcu** najmä alternatívne zdroje energie **na celkovom objeme dopravy**, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako

podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 193 Philip Bradbourn**

#### **Návrh uznesenia Odsek 9**

##### *Návrh uznesenia*

**9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;**

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**9. zdôrazňuje, že hoci rozvoj a diverzifikácia dopravnej infraštruktúry sú žiaduce, podiel na doprave musí v konečnom dôsledku určiť trh;**

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 194 Olga Sehnalová**

#### **Návrh uznesenia Odsek 9**

##### *Návrh uznesenia*

**9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 *by sa mali predložiť* návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre**

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných *a fyzicky aktívnych* dopravných prostriedkov, pričom *by Komisia mala do roku 2013 predstaviť***



chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

***stratégiu systematickej podpory nemotorovej dopravy, súčasťou ktorej by boli návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na systematické zvyšovanie prít'azlivosti a zdvojnásobenie počtu cyklistov a používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika, a mal by sa klásť dôraz na dostupnosť (fyzickú, časovú aj finančnú) pre používateľov, predovšetkým v mestách a aglomeráciách;***

Or. cs

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 195** **Saïd El Khadraoui, Olga Sehnalová**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 9**

#### *Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov, ***vrátane integrovaných systémov určovania cien***, na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 196**  
**Marita Ulvskog**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika; **konštatuje, že udržateľné vzorce mestskej osobnej dopravy musia vychádzať z verejnej dopravy a z riešení na zvýšenie mobility všetkých občanov a zlepšenie sociálneho začleňovania, využívajúcich viacero druhov dopravy;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 197**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, **pričom** do roku 2013 **by sa mali predložiť** návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov **a žiada členské štáty, aby** do roku 2013 **predložili** návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu

verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

Or. nl

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 198** **Jim Higgins**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 9**

#### *Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách **s cieľom zdvojnásobiť ich počet**, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 199** **Ramon Tremosa i Balcells**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 9**

#### *Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov

dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, **keď bude technicky a právne uskutočniteľné**, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 200** **Inés Ayala Sender**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 9**

#### *Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na **vytvorenie iniciatív presadzujúcich zmenu v správaní, a to najmä mladých ľudí, a na** vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika; **vyzýva Komisiu, aby predložila stratégiu na propagáciu používania bicyklov a bezpečnej chôdze v mestských oblastiach;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 201**  
**Brian Simpson**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika; ***rád by pripomenul, že prístupnosť dopravy spojená s jej cenovou dostupnosťou je kľúčová pre sociálnu mobilitu, a že zlad'ovaniu cieľov v oblasti udržateľnosti so sociálnymi potrebami by sa pri plánovaní dopravnej politiky budúcnosti mala venovať väčšia pozornosť;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 202**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie

podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, **ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;**

podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách **s osobitným dôrazom na inovatívne systémy ako káblková doprava a** na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie;

Or. fr

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 203 Sabine Wils**

#### **Návrh uznesenia Odsek 9**

##### *Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných, **fyzicky aktívnych a bezpečných spôsobov dopravy a mobility**, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách **s cieľom do roku 2020 zdvojnásobiť počet chodcov a cyklistov**, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 204**  
**Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, **ako aj na zavedenie elektronických lístkov na multimodálne cestovanie**, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. zdôrazňuje, že správanie používateľov dopravy je rozhodujúce, a žiada vytváranie podnetov nabádajúcich k výberu udržateľných dopravných prostriedkov, pričom do roku 2013 by sa mali predložiť návrhy na vybudovanie infraštruktúry pre chodcov a pre cyklistov v mestách, na zdvojnásobenie počtu používateľov verejnej dopravy využívajúcej najmä alternatívne zdroje energie, pričom by sa ako podnet mala vziať do úvahy cenová politika;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 205**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**9a. konštatuje, že na propagáciu kombinovania spôsobov dopravy by bolo vhodné vytvoriť jednotný dopravný doklad v elektronickom formáte a zaviesť primeraný rámec pre použitie inteligentných dopravných systémov;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 206**  
**Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**9a. trvá na tom, že je dôležité podporovať používanie elektronických cestovných lístkov pre cesty využívajúce viacero spôsobov dopravy, a najmä podporovať vytvorenie integrovaného systému predaja lístkov v železničnej doprave, podľa vzoru leteckej dopravy; navrhuje, aby sa pri tom zohľadňovalo, čo je technicky a právne uskutočniteľné; žiada, aby sa zaviedli integrované systémy predaja cestovných lístkov a zabezpečil spravodlivý a efektívny systém zodpovednosti, práva na nápravu a kompenzácií, ako aj právna istota, transparentnosť a informovanie používateľov; žiada, aby Komisia predložila návrhy v tomto zmysle do konca roku 2012;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 207**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti **jednotlivých druhov dopravy** a získané skúsenosti;

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia **aj** špecifické vlastnosti **každého druhu dopravy**, keďže by sa **nemal používať univerzálny prístup**, **aj** získané skúsenosti;

Or. en



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 208**  
**Olga Sehnalová, Saïd El Khadraoui**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10**

*Návrh uznesenia*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti, **pričom právam cestujúcich so zdravotným postihnutím by sa mala v tejto charte venovať samostatná kapitola;**

Or. cs

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 209**  
**Mathieu Grosch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10**

*Návrh uznesenia*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka **2013** príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka **2012** príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 210**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10**

*Návrh uznesenia*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy *a získané skúsenosti*;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy, **ktorý si vyžaduje zvýšenie súčasnej úrovne ochrany cestujúcich a ktorým sa zlepši vykonávanie súčasných nariadení, a ich jednotné a konzistentné uplatňovanie**;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 211**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10**

*Návrh uznesenia*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, **pričom by mali reagovať na potreby osôb s zdravotným postihnutím**, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 212**  
**Brian Simpson**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10**

*Návrh uznesenia*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti; ***rád by zdôraznil, že je dôležité, aby sa v právnych predpisoch EÚ riešil aj nový jav doplnkových poplatkov, ktoré cestujúcim účtujú letecké spoločnosti, keďže súčasná situácia ohrozuje zásadu transparentnosti cien;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 213**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10**

*Návrh uznesenia*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. je presvedčený, že základné pravidlá vzťahujúce sa na práva cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy by mali byť zakotvené v charte práv cestujúcich, a očakáva preto do konca roka 2013 príslušný návrh, v ktorom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých druhov dopravy a získané skúsenosti; ***zdôrazňuje preto potrebu zaviesť jasné, všetkými prevádzkovateľmi jednotne vykladané vymedzenia podľa jednotlivých druhov dopravy, ktoré by sa týkali najmä tzv. úrovne pomoci a starostlivosti***

*poskytovanej cestujúcim, ich práv na nápravné prostriedky a tzv. výnimočných okolnosti, z ktorých vyplýva právo na kompenzáciu;*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 214  
Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia  
Odsek 10a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*10a. vyzýva na uzatvorenie dohôd o vzájomnom uznávaní v oblasti ciel a bezpečnostných programov medzi EÚ a tretími krajinami, pričom najmä dohody medzi EÚ a USA by mali byť prioritou;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 215  
Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia  
Odsek 10a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*10a. požaduje návrh na investovanie do inovatívnych spôsobov rozvoja zamestnanosti v odvetví dopravy pre osoby so zdravotným postihnutím;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 216  
Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**10a. požaduje európske usmernenia objasňujúce práva cestujúcich v leteckej doprave (nariadenie (ES) č. 261/2004, ďalej len „EÚ 261“) a presadzovanie a výklad rozličných vnútroštátnych orgánov na presadzovanie predpisov v súvislosti s EÚ 261;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 217**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**10b. domnieva sa, že nové bezpečnostné osvedčenie nie je potrebné, keď štatút schváleného hospodárskeho subjektu (SHS) má za cieľ zaistiť bezpečnosť pre celý dodávateľský reťazec; konštatuje, že ďalšie operačné prínosy by zvýraznili prítlačivosť štatútu SHS;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 218**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**10b. zdôrazňuje význam potrieb týkajúcich sa materiálu, infraštruktúry a služieb, ktoré si v prípade osôb so**

*zdravotným postihnutím vyžadujú  
pozornosť;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 219**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10c (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*10c. požaduje usmernenia objasňujúce  
tzv. úroveň pomoci a starostlivosti, právo  
na nápravné prostriedky a vymedzenie  
výnimočných okolností v leteckej doprave;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 220**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – úvodná časť**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*11. žiada, aby sa vytvoril a finančne  
podporoval výskumný a vývojový program  
zameraný osobitne na mobilitu s cieľom:  
– udržať postavenie EÚ, pokiaľ ide  
o výrobu a výskum v jednotlivých druhoch  
dopravy,  
– vytvoriť pre všetky druhy dopravy  
inteligentné, interoperabilné a prepojené  
systémy pre riadenie dopravy, tým  
podporiť projekty SESAR, Galileo,  
ERTMS, RIS, SafeSeaNet, LRIT a ITS  
a vyčleniť na to zodpovedajúce  
prostriedky;*

*vypúšťa sa*

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 221**  
**Olga Sehnalová, Saïd El Khadraoui**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 11 – úvodná časť**

*Návrh uznesenia*

11. žiada, aby sa vytvoril a finančne podporoval výskumný a vývojový program zameraný osobitne na mobilitu s cieľom:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. žiada, aby sa vytvoril a finančne podporoval výskumný a vývojový program zameraný osobitne na **udržateľnú a bezpečnú** mobilitu s cieľom:

Or. cs

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 222**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 11 – úvodná časť**

*Návrh uznesenia*

11. žiada, aby sa vytvoril a finančne podporoval výskumný a vývojový program zameraný osobitne na mobilitu s cieľom:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. žiada, aby sa vytvoril a finančne podporoval výskumný a vývojový program zameraný osobitne na mobilitu **s presne stanovenou transpozičnou stratégiou a časovým rámcom transpozície** s cieľom:

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 223**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 11 – úvodná časť**

*Návrh uznesenia*

11. žiada, aby sa vytvoril a finančne podporoval výskumný a vývojový program zameraný osobitne na mobilitu s cieľom:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. zdôrazňuje, že EÚ si musí zachovať popredné postavenie v oblasti technologickej inovácie v doprave, a to

*nielen kvôli splneniu svojich environmentálnych cieľov, ale aj preto, aby EÚ mohla zostať popredným centrom výroby a výskumu pre všetky spôsoby dopravy, a preto na obnovu hospodárskeho rastu a tvorby pracovných miest požaduje:*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 224**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

*– udržať postavenie EÚ, pokiaľ ide o výrobu a výskum v jednotlivých druhoch dopravy,*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 225**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

*– udržať postavenie EÚ, pokiaľ ide o výrobu a výskum v jednotlivých druhoch dopravy,*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– udržať **vedúce** postavenie EÚ, pokiaľ ide o výrobu a výskum v jednotlivých druhoch dopravy, pričom prioritou sú nižšie emisie v tomto odvetví, lepší logistický reťazec, bezpečnosť a lepšie riadenie dopravy,*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 226**  
**Nathalie Griesbeck**



**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- zaviesť program výskumu a vývoja  
a prideliť mu finančnú podporu,**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 227**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– vytvoriť pre všetky druhy dopravy inteligentné, interoperabilné a prepojené systémy **pre riadenie dopravy**, tým podporiť projekty SESAR, Galileo, ERTMS, RIS, SafeSeaNet, LRIT a ITS a vyčleniť na to zodpovedajúce prostriedky;

– vytvoriť pre všetky druhy dopravy inteligentné, interoperabilné a prepojené systémy, tým podporiť projekty SESAR, Galileo, ERTMS, RIS, SafeSeaNet, LRIT a ITS a vyčleniť na to zodpovedajúce prostriedky;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 228**  
**Olga Sehnalová**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– vytvoriť pre všetky druhy dopravy inteligentné, interoperabilné a prepojené systémy pre riadenie dopravy, tým podporiť projekty SESAR, Galileo, ERTMS, RIS, SafeSeaNet, LRIT a ITS a vyčleniť na to zodpovedajúce prostriedky;

– vytvoriť pre všetky druhy dopravy inteligentné, interoperabilné a prepojené systémy pre riadenie dopravy, tým podporiť projekty SESAR, Galileo, ERTMS, RIS, SafeSeaNet, LRIT a ITS, vyčleniť na to zodpovedajúce prostriedky **a vytvoriť účinné kontrolné mechanizmy**

*pre ich účinné využitie;*

Or. cs

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 229**  
**Saïd El Khadraoui**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– vytvoriť pre všetky druhy dopravy inteligentné, interoperabilné a prepojené systémy pre riadenie dopravy, tým podporiť projekty SESAR, Galileo, ERTMS, RIS, SafeSeaNet, LRIT a ITS a vyčleniť na to zodpovedajúce prostriedky;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenskej verzii.)*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 230**  
**Nathalie Griesbeck**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– vytvoriť pre všetky druhy dopravy inteligentné, interoperabilné a prepojené systémy pre riadenie dopravy, tým podporiť projekty SESAR, Galileo, ERTMS, **RIS**, SafeSeaNet, LRIT a ITS a vyčleniť na to zodpovedajúce prostriedky;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– poskytnúť aspoň 10 % fondu EÚ pre výskum a vývoj na vývoj systémov inteligentnej mobility rešpektujúcej životné prostredie, a tak podporiť projekty SESAR, Galileo, ERTMS, SafeSeaNet, LRIT a ITS;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 231**  
**Artur Zasada**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– vytvoriť pre všetky druhy dopravy inteligentné, interoperabilné a prepojené systémy pre riadenie dopravy, tým podporiť projekty SESAR, Galileo, ERTMS, RIS, SafeSeaNet, LRIT a ITS a vyčleniť na to zodpovedajúce prostriedky;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– vytvoriť pre všetky druhy dopravy inteligentné, interoperabilné a prepojené systémy pre riadenie dopravy, tým podporiť projekty SESAR, Galileo, **GMES**, ERTMS, RIS, SafeSeaNet, LRIT a ITS a vyčleniť na to zodpovedajúce prostriedky;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 232**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- vytvoriť koncepcie a systémy, ktoré prispievajú k zníženiu objemu dopravy a vyhýbaniu sa dopravě,**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 233**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- zaviesť navrhovaný technologický plán v spolupráci so všetkými relevantnými zainteresovanými subjektmi s cieľom porozumieť potrebám odvetvia a podľa toho lepšie pridelovať prostriedky EÚ; prioritu by mali mať projekty, ktoré**

*znižujú emisie CO2 z dopravy, zvyšujú transparentnosť dodávateľského reťazca, zlepšujú bezpečnosť a zabezpečenie dopravy, zlepšujú riadenie dopravy a znižujú administratívnu záťaž,*

*- zdôrazňuje potrebu spoľahlivých systémov sledovania, ktoré zvyšujú dôveru v elektronický obchod;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 234  
Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia  
Odsek 11 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- nájsť praktické riešenia so zapojením skupiny odborníkov z oblastí hospodárstva, vedy, politiky a spoločnosti;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 235  
Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia  
Odsek 11 – zarážka 2b (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- pokračovať v iniciatíve v oblasti elektronickej bezpečnosti s cieľom zvýšiť bezpečnosť cestnej premávky a vytvoriť infraštruktúru pre zavedenie systému núdzového volania e-call pri dodržaní požiadaviek na ochranu údajov;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 236**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**11a. zdôrazňuje význam účinnej, efektívnej inetroperability pre primeraný rozvoj spôsobov dopravy;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 237**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 12**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov, **okrem iného v cestnej nákladnej doprave**, a do roku 2013 predloženie návrhu na **zjednodušenie dokumentácie nákladu**;

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov a do roku 2013 predloženie návrhu na **zjednotenie multimodálnej dokumentácie eFreight**;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 238**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 12**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov,

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov a do

*okrem iného v cestnej nákladnej doprave,*  
a do roku 2013 predloženie návrhu na  
zjednodušenie dokumentácie nákladu;

roku 2013 predloženie návrhu na  
*zjednotenie* dokumentácie nákladu  
*a elektronických dokumentov, vrátane*  
*uľahčenia dopravy využívajúcej viacero*  
*spôsobov dopravy;*

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 239** **Ramon Tremosa i Balcells**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 12**

#### *Návrh uznesenia*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov, *okrem iného v cestnej nákladnej doprave,* a do roku 2013 predloženie návrhu na zjednodušenie dokumentácie nákladu;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov *pre cezhraničnú a intermodálnu dopravu s podporou systému eFreight* a do roku 2013 predloženie návrhu na zjednotenie dokumentácie nákladu;

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 240** **Elisabeth Jeggle**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 12**

#### *Návrh uznesenia*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov, *okrem iného v cestnej nákladnej doprave,* a do roku 2013 predloženie návrhu na zjednodušenie dokumentácie nákladu;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov, *predovšetkým v cestnej nákladnej doprave,* a do roku 2013 predloženie návrhu na zjednotenie dokumentácie nákladu *a overovacieho formulára EÚ pre dni so zákazom jazdy, ktorý bude k podnikom*

*prívetivejší;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 241**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 12**

*Návrh uznesenia*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov, **okrem iného v cestnej nákladnej doprave**, a do roku 2013 predloženie návrhu na *zjednodušenie* dokumentácie nákladu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov **pre nákladnú dopravu, a to aj v odvetví cestnej dopravy, aj v odvetví leteckej dopravy, kde sa musí naďalej podporovať projekt e-freight**, a do roku 2013 predloženie návrhu na *zjednotenie* dokumentácie nákladu;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 242**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 12**

*Návrh uznesenia*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov, *okrem iného* v cestnej nákladnej doprave, a do roku 2013 predloženie návrhu na *zjednodušenie* dokumentácie nákladu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

12. zastáva názor, že by sa mali odstrániť byrokratické prekážky vo všetkých druhoch dopravy, a preto žiada **zjednodušenie základných právnych predpisov** a posilnenú harmonizáciu dopravných dokladov, *predovšetkým* v cestnej nákladnej doprave, a do roku 2013 predloženie návrhu na *zjednotenie* dokumentácie nákladu;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 243**  
**Zigmantas Balčytis**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 12a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**12a. zdôrazňuje, že prekážky na hraniciach brániace efektívnemu toku cestnej nákladnej dopravy medzi členskými štátmi EÚ, najmä členskými štátmi na východnej hranici EÚ a susednými krajinami, by sa mali odstrániť; zdôrazňuje, že zjednodušenie postupov pri prekračovaní hraníc by ušetrilo čas a prostriedky;**

Or. lt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 244**  
**Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 12a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**12a. uznáva, že nízkoemisné/ekologické zóny môžu významne prispieť k zlepšeniu kvality ovzdušia v mestských oblastiach, mestá by však mali mať právo navrhnúť a zaviesť systémy podľa svojich jedinečných podmienok;**

**domnieva sa, že by sa mal presadzovať ústredný informačný bod pre všetky systémy v celej EÚ, aby sa umožnilo účinné plánovanie ciest, pričom dobrým príkladom by bolo rozšírenie webovej stránky <http://www.lowemissionzones.eu> a zahrnutie zón s plateným vjazdom;**

Or. en



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 245**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 13**

*Návrh uznesenia*

**13. zdôrazňuje potrebu zlepšiť a štandardizovať kontrolné prístroje, napríklad merače rýchlosti a palubné jednotky, ako aj komunikačné systémy a prostriedky a žiada predloženie návrhu na vzájomné uznávanie a interoperabilitu týchto prístrojov do roku 2013;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 246**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 13**

*Návrh uznesenia*

13. zdôrazňuje potrebu zlepšiť a štandardizovať kontrolné prístroje, napríklad merače rýchlosti a palubné jednotky, ako aj komunikačné systémy a prostriedky, a žiada predloženie návrhu na vzájomné uznávanie a interoperabilitu týchto prístrojov do roku 2013;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

13. zdôrazňuje potrebu zlepšiť a štandardizovať kontrolné prístroje, napríklad merače rýchlosti a palubné jednotky, ako aj komunikačné systémy a prostriedky, a žiada predloženie návrhu na vzájomné uznávanie a interoperabilitu týchto prístrojov do roku 2013 **s cieľom zabezpečiť väčšiu konvergenciu pri uplatňovaní noriem v oblasti bezpečnosti dopravy s použitím niekoľkých porovnateľných metód a postupov;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 247**  
**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 13**

*Návrh uznesenia*

13. zdôrazňuje potrebu zlepšiť a štandardizovať kontrolné prístroje, napríklad merače rýchlosti a palubné jednotky, ako aj komunikačné systémy a prostriedky a žiada predloženie návrhu na vzájomné uznávanie a interoperabilitu týchto prístrojov do roku 2013;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

13. zdôrazňuje potrebu zlepšiť a štandardizovať kontrolné prístroje, napríklad merače rýchlosti a palubné jednotky, ako aj komunikačné systémy a prostriedky, **a zabezpečiť im spoločné udeľovanie licencií** a žiada predloženie návrhu na vzájomné uznávanie a interoperabilitu týchto prístrojov do roku 2013;

Or. pl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 248**  
**Georges Bach**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 13a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**13a. zdôrazňuje význam posilnenej koordinácie a spolupráce medzi vnútroštátnymi orgánmi pri cezhraničnom trestnom stíhaní v prípade dopravných priestupkov v záujme zabezpečenia väčšej bezpečnosti a jednotnosti európskej cestnej dopravy;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 249**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 13a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**13a. vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na povinné zavedenie obmedzovačov rýchlosti s obmedzením na 120 km/h pre ľahké komerčné vozidlá a 80 km/h pre ťažké vozidlá s cieľom zvýšiť bezpečnosť na cestách a znížiť emisie CO<sub>2</sub>;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 250**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 14**

*Návrh uznesenia*

14. zdôrazňuje, že priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

14. zdôrazňuje, že priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy; **konštatuje, že by sa mali zohľadňovať nákladové jednotky používané v celosvetovej doprave;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 251**  
**Hubert Pirker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 14**

*Návrh uznesenia*

14. zdôrazňuje, že priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

14. zdôrazňuje, že priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy; **poukazuje na to, že nové rozmery a hmotnosti motorizovaných vozidiel**

*musia splňať zásadu transparentnosti nákladov a nesmú zahŕňať žiadne dodatočné investície na prispôsobenie cestnej infraštruktúry;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 252**  
**Saïd El Khadraoui, Olga Sehnalová, Brian Simpson**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 14**

*Návrh uznesenia*

14. zdôrazňuje, že **priame zlepšenie** a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel **bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

14. zdôrazňuje, že **zmeny** a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel **by mali priniesť výhody v oblasti úspory paliva, zníženia emisií a vyššej bezpečnosti na cestách, a pritom uľahčiť multimodálnu dopravu;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 253**  
**Spyros Danellis**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 14**

*Návrh uznesenia*

14. zdôrazňuje, že priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

14. zdôrazňuje, že priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy; **domnieva sa, že by sa súčasne mali zohľadňovať štandardné nákladové jednotky používané v celosvetovej doprave;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 254**  
**Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 14**

*Návrh uznesenia*

14. zdôrazňuje, že priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

14. zdôrazňuje, že priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek a rozmerov dopravných vozidiel bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy; **zdôrazňuje, že Európska komisia by mala presadzovať používanie tzv. dlhších ťažších vozidiel v cezhraničnej doprave na dosiahnutie zníženia emisií CO<sub>2</sub> a optimalizácie dopravy;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 255**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 14**

*Návrh uznesenia*

14. zdôrazňuje, že **priame zlepšenie a štandardizácia nákladových jednotiek** a rozmerov dopravných vozidiel **bude mať za výsledok optimalizáciu multimodálnej dopravy;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

14. zdôrazňuje, že **nezvyšovanie dnešných štandardných hmotností** a rozmerov dopravných vozidiel, **ktoré boli určené pre celú EÚ, optimalizuje multimodálnu dopravu;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 256**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 14a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**14a. konštatuje, že niektoré možnosti znižovania emisií v doprave sa doteraz nevyužívali, napríklad EMS (európsky modulárny systém) alebo vývoj nových nákladových jednotiek a aerodynamických zariadení;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 257  
Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia  
Odsek 14a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**14a. zdôrazňuje, že niektoré nákladovo efektívne možnosti znižovania emisií z dopravy, napríklad EMS (európsky modulárny systém) alebo iné výsledky vývoja nových nákladových jednotiek a aerodynamických zariadení, sa ešte nevyužívajú naplno;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 258  
Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia  
Odsek 14a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**14a. zdôrazňuje význam rozličných európskych dopravných agentúr a požaduje čerstvý stimul na posilnenie ich európskeho rozmeru;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 259**

**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 14a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**14a. vyzýva členské štáty, aby podporovali rovnaké podmienky v oblasti energetickej dane a dane z pridanej hodnoty (DPH) pre všetky spôsoby dopravy a aby sa o ne usilovali;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 260**

**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 14b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**14b. podporuje používanie eurodlhopisov na financovanie dopravnej infraštruktúry potrebnej na dokončenie sietí TEN-T;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 261**

**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 14c (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**14c. konštatuje, že so zreteľom na skutočnosť, že miestne a regionálne orgány majú významné právomoci v oblasti dopravnej politiky, je zásadne**

*dôležité, aby boli schopné zapojiť sa  
prostredníctvom prístupu založeného na  
viacúrovňovej verejnej správe;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 262**

**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

*– do roku 2014 opätovne preskúmali  
právne predpisy o časoch jazdy  
a odpočinku v osobnej a nákladnej  
doprave, ako aj ich vykonávanie;*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 263**

**Olga Sehnalová**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

*– do roku 2014 opätovne preskúmali  
právne predpisy o časoch jazdy  
a odpočinku v osobnej a nákladnej  
doprave, ako aj ich vykonávanie;*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 264**

**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 15 – zarážka 1**



*Návrh uznesenia*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– **sociálna regulácia v oblasti cestnej dopravy zmenila a doplnila tak, aby umožňovala väčšiu pružnosť, a pritom sa zachoval bezpečný prístup k hodinám odpočinku vodičov; žiada, aby sa do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 265  
Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia  
Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– **do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– **v Komisii do konca roku 2013 vypracoval harmonizovaný výklad vykonávania a presadzovania právnych predpisov o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave;**

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 266  
Georges Bach**

**Návrh uznesenia  
Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie, **pričom by sa mali zohľadniť návrhy Európskeho**

*parlamentu týkajúce sa harmonizácie sankcií uplatňovaných v prípade vážneho porušenia sociálnej regulácie v cestnej doprave medzi členskými štátmi;*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 267**  
**Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;  
***zdôrazňuje, že pokiaľ ide o právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku, je potrebné jednotné a spravodlivé presadzovanie s dôrazom na harmonizáciu vnútroštátnych systémov v EÚ;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 268**  
**Elisabeth Jeggle**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;  
***domnieva sa, že predovšetkým rozsah možnosti uváženia úradníkov presadzujúcich tieto predpisy sa musí rozšíriť, aby sa predišlo trestnému***

*stíhaniu priestupkov, ktoré sú zjavne spôsobené vyššou mocou;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 269**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ich vykonávanie; ***domnieva sa, že vodiči diaľkových nákladných vozidiel by mali byť schopní mať týždenné prestávky doma, a to bez ohrozenia cieľov v oblasti bezpečnosti na cestách; domnieva sa, že je tiež potrebné harmonizovať obmedzenia týkajúce sa prepravy tovaru v celej Európskej únii;***

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 270**  
**Mara Bizzotto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2014 opätovne ***preskúmali právne predpisy o časoch*** jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ***ich*** vykonávanie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2014 opätovne ***preskúmal regulačný rámec týkajúci sa časov*** jazdy a odpočinku v osobnej a nákladnej doprave, ako aj ***jeho*** vykonávanie;

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 271**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku **v osobnej a nákladnej doprave**, ako aj ich vykonávanie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2014 opätovne preskúmali právne predpisy o časoch jazdy a odpočinku **pre cestujúcich vrátane diaľkových spojov a ciest kratších než 50 km, v cestnej doprave, nákladnej doprave a doprave vozidiel používaných v stavebníctve a na verejné práce**, ako aj ich vykonávanie;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 272**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- objasnila smernica o pracovnom čase mobilných pracovníkov, najmä jej vymedzenie času služby a času nestráveného konkrétne riadením vozidla;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 273**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– **počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN)**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

**zvýšil v každom členskom štáte na základe hodnoty z roku 2010 o 40 %;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 274  
Christine De Veyrac**

**Návrh uznesenia  
Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

**– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte na základe hodnoty z roku 2010 o 40 %;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 275  
Olga Sehnalová**

**Návrh uznesenia  
Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

**– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte na základe hodnoty z roku 2010 o 40 %;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**– do roku 2014 predstavil plán zvýšenia počtu odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) a skvalitnenia tých súčasných, a to podľa špecifických podmienok každého členského štátu a v porovnaní s hodnotami z roku 2010;**

Or. cs

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 276  
Mathieu Grosch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *na základe hodnoty z roku 2010* o 40 %;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil **do roku 2020** v každom členskom štáte *v porovnaní s hodnotou z roku 2010* o 40 %;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 277**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *na základe hodnoty z roku 2010* o 40 %;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– počet **zabezpečených** odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *v porovnaní s hodnotou z roku 2010* o 40 %;

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 278**  
**Jim Higgins**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *na základe hodnoty z roku 2010* o 40 %;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– počet **zabezpečených** odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *v porovnaní s hodnotou z roku 2010* o 40 %;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 279**  
**Georges Bach**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *na základe hodnoty* z roku 2010 o 40 %;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *v porovnaní s hodnotou* z roku 2010 o 40 %, **pričom sa musia zohľadňovať predovšetkým bezpečnostné a hygienické normy**;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 280**  
**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *na základe hodnoty* z roku 2010 o 40 %;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *v porovnaní s hodnotou* z roku 2010 **až** o 40 %;

Or. pl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 281**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– počet **zabezpečených** odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej

*v každom členskom štáte na základe hodnoty z roku 2010 o 40 %;*

siete (TERN) zvýšil **v tých koridoroch, kde sú najpotrebnejšie**, v porovnaní s hodnotou z roku 2010 o 40 %;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 282**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) **zvýšil** v každom členskom štáte **na základe hodnoty z roku 2010 o 40 %;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) v každom členskom štáte **prehodnotil a prípadne zvýšil tak, aby zodpovedal potrebám dopravcov;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 283**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– počet odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil v každom členskom štáte *na základe hodnoty z roku 2010 o 40 %;*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– počet **zabezpečených** odpočívadiel pre nákladné vozidlá v rámci transeurópskej siete (TERN) zvýšil **do roku 2015** v každom členskom štáte *v porovnaní s hodnotou z roku 2010 o 50 %;*

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 284**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**



**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- stanovila maximálna výška  
spolufinancovania cestnej infraštruktúry  
z prostriedkov EÚ na 20 % celkového  
spolufinancovania z prostriedkov EÚ  
v oblasti dopravy;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 285**  
**Laurence J.A.J. Stassen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– poskytla podpora Komisie iniciatívam  
členských štátov, ktoré prostredníctvom  
daňových úľav podporujú vytváranie  
bezpečného a ekologického vozového  
parku;*

*vypúšťa sa*

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 286**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– poskytla podpora Komisie iniciatívam  
členských štátov, ktoré prostredníctvom  
daňových úľav podporujú vytváranie  
bezpečného a ekologického vozového  
parku;*

*– poskytla podpora Komisie iniciatívam  
členských štátov, ktoré prostredníctvom  
daňových **iniciatív založených na systéme  
bonus-malus** podporujú vytváranie  
bezpečného a ekologického vozového  
parku **vo všetkých druhoch dopravy;***

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 287**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– poskytla podpora Komisie iniciatívam členských štátov, ktoré prostredníctvom daňových úľav podporujú vytváranie bezpečného a ekologického vozového parku;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– poskytla podpora Komisie iniciatívam členských štátov, ktoré prostredníctvom daňových úľav podporujú vytváranie bezpečného a ekologického vozového parku, **ktorý obsahuje výlučne vozidlá s registráciou, ktorá dokazuje, že infraštruktúra nebude natrvalo zničená;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 288**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– poskytla podpora Komisie iniciatívam členských štátov, ktoré prostredníctvom daňových úľav podporujú vytváranie bezpečného a ekologického vozového parku;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– poskytla podpora Komisie iniciatívam členských štátov, ktoré prostredníctvom daňových úľav, **ekologických výberových konaní atď.** podporujú vytváranie bezpečného a ekologického vozového parku **zahrňajúceho motorizované a nemotorizované dvojkolesové a trojkolesové vozidlá a podporujú jeho pravidelnú obnovu;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 289**  
**Mara Bizzotto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– poskytla podpora Komisie iniciatívam členských štátov, ktoré prostredníctvom daňových úľav podporujú vytváranie bezpečného a ekologického vozového parku;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– poskytla podpora Komisie iniciatívam členských štátov, ktoré prostredníctvom daňových úľav podporujú vytváranie bezpečného a ekologického vozového parku, *príčom by sa mali zmeniť a doplniť usmernenia Spoločenstva týkajúce sa štátnej pomoci v oblasti ochrany životného prostredia (2001/C 37/03) tak, aby sa ich pôsobnosť okrem vozidiel vyrobených v budúcnosti rozšírila aj na nedávno vyrobené vozidlá s filtermi prachových častíc;*

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 290**  
**Georges Bach**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- urýchlene zrušili všetky obmedzenia v oblasti kabotáže s cieľom uľahčiť hospodársky a ekologicky optimálne využívanie dopravných vozidiel a čo najviac predchádzať zbytočným jazdám naprázdno, čo by mala sprevádzať harmonizácia sociálnych ustanovení v záujme predchádzania mzdovému dampingu a zabezpečenia spravodlivej hospodárskej súťaže;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 291**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- predstavil komplexný inovačný plán na podporu efektivity, udržateľnosti a tvorby pracovných miest;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 292**  
**Georges Bach**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom harmonizovať pracovné podmienky a mzdy;

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom **na jednej strane** harmonizovať pracovné podmienky a mzdy **a na druhej strane výrazne zvýšiť príťažlivosť týchto profesií, a tým aktívne zakročiť proti stále sa zvyšujúcemu nedostatku zručností;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 293**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám **s cieľom harmonizovať pracovné podmienky a mzdy;**

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 294**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom harmonizovať pracovné podmienky a mzdy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví **vrátane zaobchádzania s osobami so zdravotným postihnutím a pomoci týmto ľuďom**, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom harmonizovať pracovné podmienky a mzdy;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 295**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom harmonizovať pracovné podmienky **a mzdy**;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom harmonizovať pracovné podmienky;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 296**  
**Mara Bizzotto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom harmonizovať pracovné podmienky a mzdy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom harmonizovať pracovné podmienky a mzdy; ***zaviedla úplnú a štandardizovanú odbornú prípravu tých, ktorí vykonávajú kontroly na cestách a diaľniciach členských štátov, s cieľom zabezpečiť jednotné a účinné uplatňovanie pravidiel EÚ;***

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 297**  
**Olga Sehnalová**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom ***harmonizovať*** pracovné podmienky a ***mzdy***;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– zlepšilo vzdelávanie a odborná príprava osôb zamestnaných v dopravnom odvetví, ako aj prístup k týmto profesiám s cieľom ***zlepšiť*** pracovné podmienky a ***zvýšiť prít'azlivosť odvetvia;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 298**  
**Marita Ulvskog**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***- zabezpečilo, že dohoda o sociálnom kódexe pre mobilných pracovníkov v doprave riešiaci problém maskovanej samostatnej zárobkovej činnosti sa vyrieši skôr, než sa pristúpi k odstráneniu***

*zostávajúcích obmedzení v oblasti  
kobotáže;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 299  
Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia  
Odsek 15 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- do konca roku 2013 Komisia predložila  
návrhy na odstránenie súčasných  
obmedzení v oblasti kobotáže, ktoré sa  
týkajú prepravy osôb a tovaru;*

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 300  
Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia  
Odsek 15 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- zaviedla štandardizovaná metodika EÚ  
na výpočet uhlíkovej stopy dopravných  
a logistických činností s cieľom predísť  
šíreniu vnútroštátnych prístupov  
a podporovať iniciatívy tohto odvetvia  
v oblasti presadzovania výpočtu uhlíkovej  
stopy, najmä v prípade cestnej nákladnej  
dopravy;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 301  
Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- vytvoril plán dokončenia vnútorného trhu v oblasti dopravy, t. j. so zreteľom na kabotáž;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 302**  
**Philippe De Backer**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- odstránili obmedzenia kabotáže, keďže vedú k narušeniu vnútorného trhu;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 303**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4 bis (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- zaviedla osobitná regulácia rekreačných vozidiel, keďže táto skupina sa rozrastá;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 304**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4a (nová)**



*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- v rámci budúceho návrhu liberalizácie cestnej nákladnej dopravy vyzýva Komisiu, aby zohľadnila osobitosť odvetvia cestnej dopravy ako mobilnej činnosti, ktorá sa musí uskutočňovať bez narušenia hospodárskej súťaže v rozličných členských štátoch Európskej únie;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 305  
Bendt Bendtsen, Anne E. Jensen**

**Návrh uznesenia  
Odsek 15 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- našlo riešenie skutočnosti, že modulárne cestné vlaky nemôžu prekročiť štátne hranice a že to poškodzuje výraznejšie využívanie tejto metódy cestnej dopravy;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 306  
Sabine Wils**

**Návrh uznesenia  
Odsek 15 – zarážka 4a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- do roku 2013 predložil hlavný plán pre chôdzu a cyklistiku, podľa ktorého by sa od roku 2014 aspoň 15 % spolufinancovania z prostriedkov EÚ malo investovať do nemotorizovaných spôsobov dopravy;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 307**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 – zarážka 4b (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- Komisia do konca roku 2013 predložila návrhy na vpustenie tzv. dlhých ťažkých vozidiel na európske cesty;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 308**  
**Nuno Teixeira**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– návrh ku *konceptu* Blue Belt,

– návrh ku *konceptii* Blue Belt,  
**a zdôrazňuje jej význam pre námorné hospodárstvo, najmä v oblasti rozvoja potenciálu námorných diaľnic a vytvárania strategických uzlov, ktoré sú zásadne dôležité pre obchod v rámci Európy i cez jej hranice,**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 309**  
**Giommaria Uggias**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– návrh ku *konceptu* Blue Belt,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– návrh ku *konceptii* Blue Belt, **ktorá prinesie konkrétne a účinné pravidlá v oblasti prepravy nebezpečného tovaru,**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 310  
Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 16 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– návrh ku *konceptu* Blue Belt,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– **do roku 2013** návrh ku *konceptii* Blue Belt, **ktorá uľahčí formality pre lode plaviace sa medzi prístavmi EÚ a vytvorí skutočný jednotný trh pre námornú dopravu v rámci EÚ;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 311  
Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 16 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– návrh ku *konceptu* Blue Belt,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– návrh ku *konceptii* Blue Belt, **ktorá zaručí, že dopĺňanie tzv. modrými vodnými cestami sa bude diať len v súlade s jestvujúcimi právnymi predpismi v oblasti ochrany životného prostredia a prírody;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 312**  
**Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– návrh ku *konceptu* Blue Belt,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– návrh ku *konceptii* Blue Belt **na základe úplného posúdenia jej realizácie členskými štátmi,**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 313**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– návrh ku *konceptu* Blue Belt,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– návrh ku *konceptii* Blue Belt **a následné vytvorenie spoľahlivého systému námorných služieb sprevádzaného čerstvým impulzom pre námorné diaľnice, čo zdôrazní význam člnov ako skutočnej mobilnej infraštruktúry,**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 314**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- zavedenie európskej politiky pre nákladnú námornú prepravu na krátke a stredné vzdialenosti, a to s cieľom využiť voľnú kapacitu vnútrozemských vodných ciest a dosiahnuť ciele EÚ**

*v oblasti zníženia emisií skleníkových  
plynov v odvetví dopravy,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 315**  
**Anne E. Jensen, Vilja Savisaar-Toomast**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- iniciatívy na zabezpečenie toho, aby  
zníženie emisií síry z lodí nevedlo  
k spätnému posunu medzi spôsobmi  
dopravy,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 316**  
**Saïd El Khadraoui**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– aby sa naďalej podporoval program  
NAIADES a po jeho skončení v roku 2013  
zhodnotili dosiahnuté úspechy a prípadne  
zvážilo jeho zachovanie,*

*– návrh Komisie na nový akčný program  
pre dopravu po vnútrozemských vodných  
cestách s cieľom zabezpečiť pokračovanie  
súčasného programu NAIADES od roku  
2014,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 317**  
**Petra Kammerevert**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES a po jeho skončení v roku 2013 **zhodnotili dosiahnuté úspechy a prípadne zvážilo jeho zachovanie,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES a po jeho skončení v roku 2013 **sa dohodol nadväzujúci program, ktorý bude obsahovať vhodné nástroje pre úspešné vykonávanie,**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 318  
Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia  
Odsek 16 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES **a po jeho skončení v roku 2013 zhodnotili dosiahnuté úspechy a prípadne zvážilo jeho zachovanie,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES,

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 319  
Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia  
Odsek 16 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES a po jeho skončení v roku 2013 **zhodnotili dosiahnuté úspechy a prípadne zvážilo jeho zachovanie,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES a po jeho skončení v roku 2013 **sa dohodol nadväzujúci program, ktorý bude obsahovať vhodné nástroje pre úspešné vykonávanie,**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 320**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES a po jeho skončení v roku 2013 zhodnotili dosiahnuté úspechy a prípadne zvážilo jeho zachovanie,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES **v súlade so súčasnými právnymi predpismi v oblasti ochrany životného prostredia a prírody**, a po jeho skončení v roku 2013 zhodnotili dosiahnuté úspechy a prípadne zvážilo jeho zachovanie,

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 321**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES a po jeho skončení v roku 2013 zhodnotili dosiahnuté úspechy a prípadne zvážilo jeho zachovanie,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa naďalej podporoval program NAIADES a po jeho skončení v roku 2013 zhodnotili dosiahnuté úspechy a **program pokračoval v období 2014 – 2020**,

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 322**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby sa význam odvetvia nákladnej námornej dopravy nazerá zo strategického uhla pohľadu a aby sa na**

*základe predložených návrhov zaviedol program na propagáciu inovatívnych projektov zameraných na znižovanie emisií, ochranu životného prostredia a zlepšenie energetickej účinnosti a pomoc s ich financovaním;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 323**  
**Nuno Teixeira**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– návrh týkajúci sa 20 % zvýšenia počtu multimodálnych pripojení (platforiem) pre vnútrozemskú lodnú dopravu, vnútrozemské prístavy a železničnú dopravu do roku 2020 *na základe hodnoty* z roku 2010, ako aj primeranú finančnú podporu,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– návrh týkajúci sa 20 % zvýšenia počtu multimodálnych pripojení (platforiem) pre vnútrozemskú lodnú dopravu, vnútrozemské prístavy a železničnú dopravu do roku 2020 *v porovnaní s hodnotou* z roku 2010, ako aj primeranú finančnú podporu, **a teda rozšírenie programu Marco Polo za rok 2013, a to so zreteľom na jeho význam pre dopravu využívajúcu viaceré druhy dopravy a pre rozvoj nákladných dopravných trás;**

Or. pt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 324**  
**Petra Kammerevert**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– návrh *týkajúci sa 20 % zvýšenia počtu multimodálnych pripojení (platforiem) pre vnútrozemskú lodnú dopravu, vnútrozemské prístavy a železničnú dopravu* do roku 2020 *na základe hodnoty*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– návrh *na lepšie začlenenie vnútrozemskej lodnej dopravy do spoločného dopravného a logistického reťazca prostredníctvom zvýšenia finančnej podpory lepších spojení*



*z roku 2010, ako aj primeranú finančnú podporu,*

*využívajúcich viaceré druhy dopravy s vnútrozemskými prístavmi a v prípade potreby vytvárania ďalších multimodálnych platforiem a vnútrozemských prístavov do roku 2020 o 10 %,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 325**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– návrh týkajúci sa 20 % zvýšenia počtu multimodálnych pripojení (platforiem) pre vnútrozemskú lodnú dopravu, vnútrozemské prístavy a železničnú dopravu do roku 2020 *na základe hodnoty z roku 2010, ako aj primeranú finančnú podporu,*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– *v záujme účinného využitia potenciálu lodnej nákladnej dopravy* návrh týkajúci sa 20 % zvýšenia počtu multimodálnych pripojení (platforiem) pre vnútrozemskú lodnú dopravu, vnútrozemské prístavy a železničnú dopravu do roku 2020 *v porovnaní s hodnotou z roku 2010, ako aj rozšírenie multimodálnych koridorov a primeranú finančnú podporu týchto projektov,*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 326**  
**Philippe De Backer**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– *návrh týkajúci sa 20 % zvýšenia počtu multimodálnych pripojení (platforiem) pre vnútrozemskú lodnú dopravu, vnútrozemské prístavy a železničnú dopravu do roku 2020 na základe hodnoty z roku 2010, ako aj primeranú finančnú*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– *návrh na lepšie začlenenie vnútrozemskej lodnej dopravy do spoločného dopravného a logistického reťazca prostredníctvom zvýšenia finančnej podpory lepších spojení využívajúcich viaceré druhy dopravy*

*podporu,*

*s vnútrozemskými prístavmi a v prípade potreby vytvárania ďalších multimodálnych platforiem a vnútrozemských prístavov do roku 2020 o 20 %,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 327  
Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia  
Odsek 16 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- zväzanie využitia nástrojov EMSA na pomoc s hľadáním riešenia problému pirátstva,*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 328  
Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia  
Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– aby sa aspoň 10% prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,*

*vypúšťa sa*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 329  
Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia  
Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa **aspoň 10% prostriedkov na projekt TEN-T** venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa **spolu financovanie z prostriedkov EÚ** venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy, **ktoré majú kladné posúdenie vplyvu na životné prostredie, vrátane podpory používania riečnych lodí v udržateľnej vnútrozemskej plavbe (RASSIN), čo prispieva k finančným úsporám v oblasti investícií do infraštruktúry vodných ciest;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 330**  
**Nuno Teixeira**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň 10% prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa aspoň 10 % prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy **a na námorné prístavy,**

Or. pt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 331**  
**Mathieu Grosch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň 10% prostriedkov na projekt TEN-T **venovalo** na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa **v rámci ďalšieho finančného rámca na obdobie 2014 – 2020** aspoň 10 % prostriedkov na projekt TEN-T **poskytlo** na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 332**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň 10% prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa aspoň 10 % prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty **multimodálneho pripojenia v oblasti vnútrozemskej lodnej dopravy, vnútrozemských prístavov a železničnej dopravy,**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 333**  
**Petra Kammerevert**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň **10%** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty **vnútrozemskej lodnej dopravy,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa aspoň **15 %** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty, **ktoré zlepšujú udržateľné a multimodálne spojenia námorných prístavov, vnútrozemských prístavov a multimodálnych platforiem, s dôrazom na projekty v oblasti vodnej dopravy,**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 334**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň 10% prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa aspoň 10 % prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy **a prepojenia so suchými prístavmi a logistickými platformami,**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 335  
Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia  
Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň **10%** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa aspoň **25 %** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy **a multimodálne prepojenia a prístavy,**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 336  
Philippe De Backer**

**Návrh uznesenia  
Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň **10%** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty **vnútrozemskej lodnej dopravy,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa aspoň **30 %** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty, **ktoré zlepšujú udržateľné a multimodálne spojenia námorných prístavov, vnútrozemských prístavov a multimodálnych platforiem, s dôrazom na projekty v oblasti vodnej dopravy,**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 337**  
**Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň **10%** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa aspoň **20 %** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej **a námornej** lodnej dopravy **a na projekty na vytvorenie a zlepšenie udržateľných a multimodálnych prepojení medzi námornými a riečnymi prístavmi a logistickými platformami na rozhraní súše, mora a rieky,**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 338**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 4**

*Návrh uznesenia*

– aby sa aspoň **10%** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa aspoň **20 %** prostriedkov na projekt TEN-T venovalo na projekty vnútrozemskej lodnej dopravy,

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 339**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 5**

*Návrh uznesenia*

– vzhľadom na medzinárodný charakter

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– vzhľadom na medzinárodný charakter

námornej dopravy harmonizáciu vzdelávania v lodnej doprave s medzinárodným štandardom do roku 2012 a do konca roka 2013 predloženie návrhu o vzájomnom uznávaní rámcových podmienok odbornej prípravy prístavných pracovníkov,

námornej dopravy harmonizáciu vzdelávania v lodnej doprave s medzinárodným štandardom do roku 2012 a do konca roka 2013 predloženie návrhu o vzájomnom uznávaní rámcových podmienok odbornej prípravy prístavných pracovníkov; **akékoľvek nové právne predpisy EÚ v tejto oblasti by mali zohľadňovať súčasné požiadavky, napríklad dohovor organizácie IMO o normách výcviku (odbornej prípravy), kvalifikácie a strážnej služby námorníkov (STCW), čím sa zabráni zavádzaniu ďalších regionálnych opatrení,**

Or. en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 340 Gesine Meissner**

#### **Návrh uznesenia Odsek 16 – zarážka 5**

##### *Návrh uznesenia*

– vzhľadom na medzinárodný charakter námornej dopravy harmonizáciu vzdelávania v lodnej doprave s medzinárodným štandardom do roku 2012 a do konca roka 2013 predloženie návrhu o vzájomnom uznávaní rámcových podmienok odbornej prípravy prístavných pracovníkov,

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– vzhľadom na medzinárodný charakter námornej dopravy harmonizáciu vzdelávania v lodnej doprave s medzinárodným štandardom do roku 2012 a do konca roka 2013 predloženie návrhu o vzájomnom uznávaní rámcových podmienok odbornej prípravy prístavných pracovníkov, **ako aj stratégie náboru pracovníkov na nižšie pozície v námorných profesiách,**

Or. de

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 341 Dominique Vlasto, Michel Dantin**

#### **Návrh uznesenia Odsek 16 – zarážka 5**

*Návrh uznesenia*

– vzhľadom na medzinárodný charakter námornej dopravy **harmonizáciu vzdelávania v lodnej doprave s medzinárodným štandardom do roku 2012** a do konca roka 2013 predloženie návrhu o vzájomnom uznávaní rámcových podmienok odbornej prípravy prístavných pracovníkov,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– vzhľadom na medzinárodný charakter námornej dopravy **urýchlené prijatie návrhu Komisie zo 14. septembra 2011 na aktualizáciu smernice 2008/106/ES začlenením revízie dohovoru STCW z roku 2006** a do konca roka 2013 predloženie návrhu o vzájomnom uznávaní rámcových podmienok odbornej prípravy prístavných pracovníkov,

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 342**  
**Antonio Cancian**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 5a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- rozšírenie zásady ekobonusov na námorné diaľnice, čo bude stimulovať znížovanie emisií prostredníctvom námornej prepravy cestných vozidiel,**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 343**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 5a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby sa vo vzťahu k prostriedkom projektu TEN venovala pozornosť potrebe zvýšiť počet multimodálnych prepojení medzi námornými prístavmi a železničnou a cestnou dopravou,**



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 344**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 5a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby Komisia vypracovala a predložila návrh integrovanej spoločnej politiky v oblasti vnútrozemskej lodnej dopravy v EÚ, ktorá bude podobná spoločnej námornej politike EÚ a ktorá bude zahŕňať rozvoj vnútrozemských dopravných služieb a spôsobov ich prepojovania s inými spôsobmi dopravy, rozvoj oblastí v okolí vnútrozemských vodných ciest, ochranu vodného prostredia atď.,**

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 345**  
**Mara Bizzotto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 5a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- rozšírenie zásady ekobonusov na námorné diaľnice, čo bude stimulovať znižovanie emisií prostredníctvom námornej prepravy cestných vozidiel,**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 346**  
**Knut Fleckenstein, Olga Sehnalová**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

**– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 347**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

**– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 348**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

**– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 349**  
**Saïd El Khadraoui**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

– aby Komisia do roku 2014 **predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 350**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o prístavných **službách;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o **transparentnosti a verejnom financovaní prístavných orgánov;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 351**  
**Jim Higgins**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

– aby Komisia do roku 2014 **predložila návrh právneho predpisu** o prístavných službách;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby Komisia do roku 2014 **objasnila svoje zámery v oblasti možných návrhov právnych predpisov** o prístavných službách;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 352**  
**Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

– aby Komisia do roku 2014 *predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách;*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby Komisia do roku 2014 *preskúmala vykonávanie oznámenia o prístavnej politike z roku 2007 a navrhla jasné usmernenia a nelegislatívne opatrenia, ktoré zaručia rovnaké podmienky a vytvorenie výraznejšej rovnováhy medzi kontinuitou investícií a otvorenosťou trhu;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 353**  
**David-Maria Sassoli, Guido Milana**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách *s osobitným poukazom na technicko-nautické služby, keďže regulácia prístupu na trh a ich fungovanie je stále potrebná na ochranu bezpečnosti plavby, jej zabezpečenia a životného prostredia;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 354**  
**Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6**

*Návrh uznesenia*

– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby Komisia do roku 2014 predložila návrh právneho predpisu o prístavných službách, **a to na základe hĺbkového posúdenia usmernení v oblasti európskej prístavnej politiky ohlásených v októbri 2007, pričom musí zohľadniť vykonávanie vnútroštátnych právnych predpisov v tejto veci, predovšetkým v oblasti spôsobu riadenia a fungovania námorných prístavov;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 355**  
**Giommara Uggias**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- zavedenie účinných pravidiel pre spoje medzi ostrovmi a zvyškom kontinentu a jasných usmernení týkajúcich sa príslušných povinností v oblasti verejnej dopravy s cieľom prekonať prekážky spôsobené izoláciou;**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 356**  
**Guido Milana**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- zavedenie skutočnej európskej politiky pre nákladnú lodnú dopravu na krátke a stredné vzdialenosti s cieľom umožniť**

*masívny presun z cestnej k námornej doprave, a tak dosiahnuť ciele EÚ v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov v odvetví dopravy,*

*- vytvorenie európskeho systému, ktorý sa bude študovať a testovať na základe poskytnutia podpory všetkým lodiam používajúcim biopalivo;*

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 357**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- pri vymedzovaní cieľov v oblasti znižovania emisií lodí zavedenie opatrení na zabránenie narušeniu hospodárskej súťaže v rámci EÚ;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 358**  
**Carlo Fidanza, Antonio Cancian**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 – zarážka 6a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby sa v rámci liberalizácie prístavných služieb zohľadňovali osobitné vlastnosti technických námorných služieb, ktoré majú priamy vplyv na bezpečnosť námornej dopravy a ochranu životného prostredia; dúfa, že akejkol'vek budúcej iniciatíve Komisie budú predchádzať dôkladné konzultácie so zainteresovanými stranami a že sa o nej bude diskutovať s plnohodnotným zapojením všetkých*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 359**  
**Christine De Veyrac**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2015 predloženie návrhu na **vytvorenie** jednotného európskeho vzdušného priestoru ďalším obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2015 predloženie návrhu na **pokračovanie budovania** jednotného európskeho vzdušného priestoru ďalším obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 360**  
**Mathieu Grosch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku **2015** predloženie návrhu na vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru ďalším obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku **2013** predloženie návrhu na vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru ďalším obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 361**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2015 predloženie návrhu na vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru ďalším obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2015 predloženie návrhu na vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru ďalším obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru, **a**  
**– úplné vykonávanie súčasného balíka Jednotné európske alebo II do roku 2016,**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 362**  
**Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2015 predloženie návrhu na vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru ďalším obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2015 predloženie návrhu na vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru ďalším obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru;  
**zdôrazňuje, že zavedenie programu SESAR prostredníctvom financovania a verejnej správy je potrebné na vytvorenie jednotného európskeho neba II,**

Or. en



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 363**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– **do roku 2015** predloženie návrhu na **vytvorenie** jednotného európskeho vzdušného priestoru **d'alsím obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru**, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

–predloženie návrhu na **dokončenie** jednotného európskeho vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 364**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– do roku 2015 **predloženie návrhu na** vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru d'alsím obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– do roku 2015 **rozvoj súčasných iniciatív zameraných na definitívne** vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru d'alsím obmedzením funkčných blokov vzdušného priestoru, pričom zároveň vyzýva členské štáty, aby podporovali vykonávanie jednotného európskeho vzdušného priestoru,

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 365**  
**Christine De Veyrac**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby v prípade ďalších návrhov o otvorení trhu ***nad'alej stála v popredí*** kvalita služieb ***a koordinácia s medzinárodnými štandardmi,***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby ***sa*** v prípade ďalších návrhov o otvorení trhu ***viac zohľadňovala*** kvalita služieb,

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 366**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 2a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***- aby sa uzatvorili dohody o vzájomnom uznávaní v oblasti ciel a bezpečnostných programov medzi EÚ a tretími krajinami, pričom dohody medzi EÚ a USA by mali byť prioritou,***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 367**  
**Laurence J.A.J. Stassen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby členské štáty uskutočňovali ***európsky obchod s kvótami emisií do roku 2012 aj v rámci medzinárodného dohovoru;***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 368**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby členské štáty **uskutočňovali** európsky obchod s kvótami emisií do roku 2012 **aj v rámci medzinárodného dohovoru**;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby **Európska komisia a** členské štáty **získali pre** európsky obchod s kvótami emisií do roku 2012 **medzinárodné uznanie**;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 369**  
**Christine De Veyrac**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby členské štáty uskutočňovali európsky obchod s kvótami emisií **do roku 2012 aj v rámci medzinárodného dohovoru**;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby **Európska komisia a** členské štáty **do roku 2012** uskutočňovali európsky obchod s kvótami emisií **akceptovaný medzinárodnou leteckou komunitou**;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 370**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby členské štáty **uskutočňovali** európsky obchod s kvótami emisií do roku 2012 aj v rámci **medzinárodného dohovoru**;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby **Európska komisia a** členské štáty **získali pre** európsky obchod s kvótami emisií do roku 2012 **medzinárodné uznanie** aj v rámci **medzinárodných dohôd, a aby zabezpečili, že vyčlenené prostriedky sa použijú na výskumné projekty v oblasti**

*znižovania uhlíkovej stopy letectva;  
- aby letecká nákladná preprava nebola  
vyhradená len pre diaľkové  
a medzikontinentálne lety; nákladná  
letecká doprava je zásadne dôležitá pre  
logistický reťazec a najmä pre expresné  
odvetvie, ktoré musí používať leteckú  
dopravu pre doručenie v rámci Európy do  
ďalšieho dňa;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 371**  
**Corien Wortmann-Kool**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby členské štáty uskutočňovali európsky obchod s kvótami emisií do roku 2012 aj v rámci *medzinárodného dohovoru*;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby členské štáty uskutočňovali európsky obchod s kvótami emisií do roku 2012 aj v rámci *medzinárodných dohôd*; **vyzýva Európsku komisiu, aby zaručila rovnaké podmienky na medzinárodnej úrovni;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 372**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby členské štáty **uskutočňovali** európsky obchod s kvótami emisií do roku 2012 **aj v rámci medzinárodného dohovoru**;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby **Komisia a** členské štáty **prijali všetky nevyhnutné opatrenia na to, aby** európsky obchod s kvótami emisií **bol** do roku 2012 **uznaný na medzinárodnej úrovni;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 373**

**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 17 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby Komisia posilnila koordináciu medzi nariadeniami o jednotnom nebi a projektmi SESAR a Galileo a iniciatívami za čisté nebo, a to s cieľom získať efektívnejšie opatrenia v oblasti znižovania spotreby energie a emisií skleníkových plynov;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 374**

**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 17 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby sa aktívne pracovalo na vývoji kontrolného stanovišťa budúcnosti, ktoré bude v záujme uľahčenia cestovania pre väčšinu cestujúcich skúmať nielen technologické zlepšenia, ale aj prístup založený na riziku;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 375**

**Christine De Veyrac**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 17 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby sa objem prostriedkov projektu TEN-T vyčlenených na financovanie projektu SESAR podstatne zvýšil s cieľom umožniť včasné dokončenie projektu;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 376**  
**Giommara Uggias**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- zavedenie účinných pravidiel pre spoje medzi ostrovmi a zvyškom kontinentu a jasných usmernení týkajúcich sa príslušných povinností v oblasti verejnej dopravy s cieľom prekonať prekážky spôsobené izoláciou;**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 377**  
**Ramon Tremosa i Balcells, Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**– aby sa aspoň 20 % finančných prostriedkov projektu TEN-T venovalo na uskutočnenie projektu SESAR,**  
**– aby sa aktívne pracovalo na vývoji kontrolného stanoviska a budúcnosti, ktoré bude v záujme uľahčenia cestovania pre väčšinu cestujúcich skúmať nielen technologické zlepšenia, ale aj prístup**

*založený na riziku,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 378**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby členské štáty a dotknuté subjekty aktívne pracovali na vývoji systému leteckej bezpečnosti, ktorý bude zahŕňať lepšie technológie a urýchli a uľahčí bezpečnostné kontroly cestujúcich;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 379**  
**Carlo Fidanza**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- vytvorenie regulačného rámca, ktorý umožní predvídateľnosť v obchodnej oblasti a vyššiu konkurencieschopnosť tohto odvetvia, a to najmä prostredníctvom primeraných kapacít letísk;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 380**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 – zarážka 3b (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby letecká bezpečnosť vychádzala z predchádzajúcej analýzy rizika, najmä vo vzťahu k nákladnej a poštovej doprave, a aby bola úmerná rizikám, ktoré táto doprava prináša;**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 381**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**17a. zdôrazňuje význam propagácie elektrických vozidiel pre znižovanie emisií odvetvia dopravy a vyzýva členské štáty a príslušný európsky priemysel, aby prispievali k podpore elektrických vozidiel, ako aj k rozvoju infraštruktúry potrebnej na ich používanie; zdôrazňuje potenciál rozvoja tejto infraštruktúry pre tvorbu pracovných miest na regionálnej a miestnej úrovni;**

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 382**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby Komisia pri otváraní trhov zohľadnila povinnosti členských štátov týkajúce sa mestskej verejnej dopravy a existujúcej ponuky služieb s cieľom

*(Netýka sa slovenskej verzie.)*



zlepšiť súčasnú ponuku v oblasti služieb;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 383**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– aby Komisia pri otváraní trhov zohľadnila povinnosti členských štátov týkajúce sa mestskej verejnej dopravy a existujúcej ponuky služieb s cieľom zlepšiť súčasnú ponuku v oblasti služieb;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby Komisia pri otváraní trhov zohľadnila povinnosti členských štátov týkajúce sa mestskej verejnej dopravy a existujúcej ponuky služieb s cieľom zlepšiť súčasnú ponuku v oblasti služieb, ***pričom by mala zaručiť spravodlivú hospodársku súťaž na základe súboru minimálnych sociálnych pravidiel;***

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 384**  
**Mara Bizzotto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 1**

*Návrh uznesenia*

– aby Komisia pri otváraní trhov zohľadnila povinnosti členských štátov týkajúce sa mestskej verejnej dopravy a existujúcej ponuky služieb s cieľom zlepšiť súčasnú ponuku v oblasti služieb;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby Komisia pri otváraní trhov zohľadnila povinnosti členských štátov týkajúce sa mestskej verejnej dopravy a existujúcej ponuky služieb s cieľom zlepšiť súčasnú ponuku v oblasti služieb ***v oblasti cestovného a prístupnosti;***

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 385**  
**Georges Bach**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- vo vzťahu k zvyšovaniu bezpečnosti v európskej železničnej doprave a na účely vytvorenia spoločného vnútorného trhu, aby sa zvýšila podpora technickej harmonizácie a interoperability medzi jednotlivými členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o európsky systém bezpečnosti ETCS, a aby Európska železničná agentúra dostala na tento účel potrebné právomoci a prostriedky;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 386**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- harmonizáciu na európskej úrovni z dôvodu množstva prímestských vlakov a električiek,*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 387**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby Komisia navrhla otvorenie domáceho trhu s osobnou železničnou dopravou vrátane zmien a doplnení*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 388**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 1a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby sa zabezpečila skutočná nezávislosť základných funkcií v oblasti prístupu k sieťam a jeho spoplatnenia na železničných spoločnostiach,*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 389**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*– aby sa do roku 2015 harmonizovali pravidlá schvaľovania vozidiel, aby certifikácia koľajových vozidiel netrvala dlhšie ako 2 mesiace, a teda aby sa do roku 2012 primerane upravili právomoci a prostriedky Európskej železničnej agentúry;*

*– aby sa zlepšila výkonnosť Európskej železničnej agentúry skôr, než bude možné uvažovať o akýchkoľvek ďalších právomociach alebo finančných prostriedkoch,*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 390**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby sa do roku 2015 harmonizovali pravidlá **schvaľovania** vozidiel, aby **certifikácia koľajových** vozidiel netrvala dlhšie ako **2 mesiace**, a teda aby sa do roku 2012 primerane upravili právomoci a prostriedky Európskej železničnej agentúry;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa do roku 2015 harmonizovali pravidlá **povoľovania** vozidiel, aby **povoľovanie** vozidiel **netrvalo** dlhšie ako **6 mesiacov**, a teda aby sa do roku 2012 primerane upravili právomoci a prostriedky Európskej železničnej agentúry;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 391**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby sa do roku 2015 harmonizovali pravidlá schvaľovania vozidiel, aby **certifikácia koľajových** vozidiel **netrvala** dlhšie ako 2 mesiace, a teda aby sa do roku 2012 primerane upravili právomoci a prostriedky Európskej železničnej agentúry;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa do roku 2015 harmonizovali pravidlá schvaľovania vozidiel, aby **proces schvaľovania** koľajových vozidiel **netrval** dlhšie ako 2 mesiace, a teda aby sa do roku 2012 primerane upravili právomoci a prostriedky Európskej železničnej agentúry;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 392**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 2**

*Návrh uznesenia*

– aby sa do roku 2015 harmonizovali pravidlá **schvaľovania** vozidiel, aby certifikácia koľajových vozidiel netrvala dlhšie ako 2 mesiace, a teda aby sa do roku 2012 primerane upravili právomoci

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby sa do roku 2015 harmonizovali pravidlá **povoľovania** vozidiel, aby certifikácia koľajových vozidiel netrvala dlhšie ako 2 mesiace, a teda aby sa do roku 2012 primerane upravili právomoci

a prostriedky Európskej železničnej agentúry;

a prostriedky Európskej železničnej agentúry;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 393**  
**Philip Bradbourn**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby boli národné regulačné orgány v záujme zefektívnenia železničnej dopravy nezávislé a mali silnejšiu pozíciu **a aby Komisia do roku 2014 predložila návrh na vytvorenie európskeho regulačného orgánu;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby boli národné regulačné orgány v záujme zefektívnenia železničnej dopravy nezávislé a mali silnejšiu pozíciu;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 394**  
**Georges Bach**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby boli národné regulačné orgány v záujme zefektívnenia železničnej dopravy nezávislé a mali silnejšiu pozíciu a aby Komisia do roku 2014 predložila návrh na vytvorenie európskeho regulačného orgánu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby boli národné regulačné orgány v záujme zefektívnenia železničnej dopravy **a ich užšej spolupráce v európskej sieti** nezávislé a mali silnejšiu pozíciu a aby Komisia **s ohľadom na skúsenosti získané z tejto spolupráce** do roku 2014 predložila návrh na vytvorenie európskeho regulačného orgánu, **ak sa to bude považovať za potrebné;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 395**  
**Gesine Meissner**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3**

*Návrh uznesenia*

– aby boli národné regulačné orgány v záujme zefektívnenia železničnej dopravy nezávislé a mali silnejšiu pozíciu a aby Komisia do roku 2014 predložila návrh na vytvorenie európskeho regulačného orgánu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– aby boli národné regulačné orgány v záujme zefektívnenia železničnej dopravy nezávislé a mali silnejšiu pozíciu a aby Komisia do roku 2014 predložila návrh na **d'alšiu podporu tohto cieľa a na** vytvorenie európskeho regulačného orgánu;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 396**  
**Michael Cramer, Isabelle Durant, Eva Lichtenberger, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- o výrazné rozšírenie dobre naplánovanej železničnej infraštruktúry, zníženie miery hluku a akčný plán ERTMS do roku 2020, a potom až do roku 2030, ktorý by mal výrazne zlepšiť spolufinancovanie z prostriedkov EÚ;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 397**  
**Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- o schválenie rozhodnutia Komisie**

*predložiť do roku 2012 regulačný návrh na otvorenie domáceho trhu osobnej dopravy konkurencii a na oddelenie historických správcov infraštruktúry a železničných dopravcov,*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 398**  
**Juozas Imbrasas**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- o inkluzívne vnútroštátne štruktúry riadenia železníc, aby sa zabezpečila vysoká úroveň efektivity železnice, a to nad rámec možnosti konkurovať na medzinárodnom trhu nákladnej dopravy, aby sa minimalizovalo verejné financovanie železníc, či dokonca aby štát zo železníc získal príjem;*

Or. lt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 399**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby sa venovala väčšia pozornosť vzdelávaniu a ďalšej odbornej príprave a presadzovaniu cezhraničného uznávania diplomov a kvalifikácií;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 400**  
**Giommaria Uggias**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby Komisia prijala kroky na zabezpečenie toho, aby členské štáty dodržiavali opatrenia vyžadujúce zníženie rýchlosti nákladných vlakov prevážajúcich nebezpečný materiál pri ceste cez mestské oblasti, a aby prijala kroky na štandardizáciu takýchto opatrení vrátane sledovateľnosti vlakov prevážajúcich nebezpečný tovar;*

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 401**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby sa uzavrelo jedno z dvoch pracovísk Európskej železničnej agentúry;*

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 402**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- o inkluzívne vnútroštátne štruktúry riadenia železníc, aby sa zabezpečila vysoká úroveň efektivity železnice, a to*



*nad rámec možnosti konkurovať na medzinárodnom trhu nákladnej dopravy, aby sa minimalizovalo verejné financovanie železníc, či dokonca aby štát zo železníc získal príjem;*

Or. lt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 403**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby sa splnili už stanovené ciele a aby prioritné projekty v rámci transeurópskej cestnej siete dostali nový impulz;*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 404**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*- aby Komisia predložila nový návrh na štrukturálne oddelenie poskytovateľov služieb a správcu infraštruktúry s cieľom určiť podmienky pre efektívny, transparentný a prít'azlivý budúci jednotný európsky železničný priestor;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 405**  
**Carlo Fidanza, Antonio Cancian**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- o otvorenie hospodárskej súťaže všetkým železničným službám vrátane poskytovania domácich služieb v osobnej doprave spolu s harmonizáciou vnútroštátnych regulačných rámcov v oblasti prístupu k železničnej infraštruktúre;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 406**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby členské štáty zaručili vysoký štandard odbornej prípravy rušňovodičov a udeľovania licencií rušňovodičom;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 407**  
**Michael Cramer, Eva Lichtenberger, Isabelle Durant, Keith Taylor**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – zarážka 3b (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby sa aspoň 40 % všetkého spolufinancovania z prostriedkov EÚ v oblasti dopravy vyčlenilo na železničné projekty;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 408**  
**Ismail Ertug**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 – pododsek 2 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**- aby bol Komisii do roku 2014 predložený návrh regulujúci určovanie cien premávky na koľajniciach podľa hluku zameraný na jednotnú internalizáciu nákladov na hluk zo železnice a na hluk znižujúce úpravy dobrých vagónov v európskych členských štátoch, čo vytvorí stimuly pre využívanie čo najlepšieho materiálu na zníženie hluku pri budovaní a prestavbe infraštruktúry;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 409**  
**Peter van Dalen**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**18a. považuje nové európske legislatívne iniciatívy v oblasti dopravy za zbytočné, zdôrazňuje však potrebu správneho vykonávania a presadzovania európskych právnych predpisov vo všetkých odvetviach dopravy, a preto žiada, aby Komisia do júna 2012 zverejnila zhrnutie presadzovania európskych právnych predpisov v oblasti dopravy v jednotlivých členských štátoch;**

Or. nl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 410**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**18a. so zreteľom na hospodárske a environmentálne potreby zdôrazňuje význam skutočne európskej správy dopravnej infraštruktúry (nákladné a osobné železničné koridory, jednotné európske alebo, prístavy a ich prepojenia s dopravnou sieťou, koncepciu Blue Belt, vnútrozemské vodné cesty) v záujme posilnenia konkurencieschopnosti a prít'azlivosti Európskej únie a v záujme zaručenia voľného a plynulého pohybu cestujúcich a tovaru;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 411**  
**Krišjānis Kariņš**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**18a. zdôrazňuje, že ak je presun z cestnej na námornú dopravu hlavnou prioritou EÚ, musí sa Európska únia vzdať rozhodnutí, ktoré dramaticky zvýšia náklady na nákladnú lodnú dopravu;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 412**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19**

*Návrh uznesenia*

19. žiada, aby Komisia každý rok hodnotila pokrok v dosahovaní cieľov stanovených v bielej knihe, stav vynaloženého úsilia a výsledky a **v tejto súvislosti** predložila **správu** Európskemu parlamentu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

19. žiada, aby Komisia každý rok hodnotila pokrok v dosahovaní cieľov stanovených v bielej knihe, stav vynaloženého úsilia a výsledky a **aby každých 5 rokov** predložila Európskemu parlamentu **správu o plnení bielej knihy**;

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 413**  
**Inés Ayala Sender**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**19a. vyzýva Európsku komisiu, aby v rámci štúdií vplyvu týkajúcich sa legislatívnych návrhov určila, kvantifikovala a posúdila vytvorenie tzv. ekologickej zamestnanosti a opatrení na jej propagáciu;**

Or. es